

Sénat de Belgique

Session ordinaire 1999-2000



2-9

**Séances plénières
Jeudi 28 octobre 1999**

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 1999-2000

Handelingen

**Plenaire vergaderingen
Donderdag 28 oktober 1999**

Namiddagvergadering

2-9

Les **Annales** reprennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.
Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Le **Compte rendu analytique** est un résumé des débats publié sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Les parties traduites apparaissent en italique.

L'**Annexe aux Annales et au Compte rendu analytique** reprend les résultats nominatifs des votes, les communications ainsi que l'ordre du jour des prochaines séances.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toutes commandes des Annales, du Compte rendu analytique et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Toutes ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations - Afkortingen

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ÉCOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Het **Beknopt Verslag** is een samenvatting van de debatten en verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. De vertaalde gedeelten zijn gecursiveerd.

De **Bijlage bij de Handelingen en het Beknopt Verslag** bevat de naamlijsten van de stemmingen, de mededelingen en de agenda van de volgende vergaderingen.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen, Beknopt Verslag en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat: Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Al deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Prise en considération de propositions.....	p. 5
Questions orales.....	p. 5
Question orale de M. Theo Kelchtermans au premier ministre sur «la présence d'armes nucléaires sur la base aérienne de Kleine Brogel» (n° 2-13).....	p. 5
Question orale de M. Jurgen Ceder au premier ministre sur «le groupe de travail Participation aux missions à l'étranger» (n° 2-16).....	p. 7
Question orale de M. Michiel Maertens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le point de vue de la Belgique sur la guerre entre la Russie et la République tchéchène d'Ichkeria» (n° 2-18).....	p. 8
Question orale de M. Jacques Devolder au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le problème temporaire posé par la fourniture du médicament Rilatine» (n° 2-21).....	p. 8
Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les femmes prisonnières politiques en Israël» (n° 2-14).....	p. 10
Question orale de M. Philippe Monfils au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «ses déclarations concernant la nécessité de revoir la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac» (n° 2-23).....	p. 12
Question orale de Mme Clotilde Nyssens au Ministre de l'Intérieur et au Ministre de la Justice sur «l'école européenne Berkendael à Forest» (n° 2-11).....	p. 14
Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «la banque de données d'Europol» (n° 2-15).....	p. 16
Question orale de M. Jean-Pierre Malmendier au ministre de la Justice sur «les moyens alloués à la politique en matière de disparitions et d'enlèvements de personnes» (n° 2-12).....	p. 18
Question orale de M. Chokri Mahassine au ministre des Finances sur «le lien entre la reconnaissance comme musée et la possibilité de rendre fiscalement déductibles les libéralités des mécènes» (n° 2-22).....	p. 20
Question orale de M. Ludwig Caluwé au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «la hausse annoncée des tarifs de connexion à Internet» (n° 2-19).....	p. 21

Inhoudsopgave

Inoverwegingneming van voorstellen	p. 5
Mondelinge vragen.....	p. 5
Mondelinge vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de eerste minister over «de aanwezigheid van kernwapens op de luchtmachtbasis van Kleine Brogel» (nr. 2-13).....	p. 5
Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de eerste minister over «de werkgroep Deelname aan buitenlandse missies» (nr. 2-16).....	p. 7
Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het Belgische standpunt in de oorlog tussen Rusland en de Tsjetsjeense Republiek Ichkeria» (nr. 2-18).....	p. 8
Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het tijdelijk bevoorradingsprobleem van het geneesmiddel Rilatine» (nr. 2-21).....	p. 8
Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de vrouwelijke politieke gevangenen in Israël» (nr. 2-14).....	p. 10
Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «haar verklaring dat de wet van 10 december 1997 betreffende het verbod op tabaksreclame herzien moet worden» (nr. 2-23).....	p. 12
Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de Minister van Binnenlandse Zaken en aan de Minister van Justitie over «de Europese school Berkendaal in Vorst» (nr. 2-11).....	p. 14
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de gegevensbank van Europol» (nr. 2-15).....	p. 16
Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de minister van Justitie over «de middelen die ter beschikking staan voor het tot stand brengen van een beleid op het stuk van verdwijningen en ontvoeringen van personen» (nr. 2-12).....	p. 18
Mondelinge vraag van de heer Chokri Mahassine aan de minister van Financiën over «de koppeling van erkenning als museum aan de mogelijkheid om giften van sponsors fiscaal aftrekbaar te maken» (nr. 2-22).....	p. 20
Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over «de aangekondigde stijging van de internettelefoontarieven» (nr. 2-19).....	p. 21

Question orale de M. Chris Vandenbroeke au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «les mesures visant à prévenir la vente d'archives dérobées» (n° 2-20) p. 23	Mondelinge vraag van de heer Chris Vandenbroeke aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de maatregelen ter voorkoming van de verkoop van ontvreemde archiefstukken» (nr. 2-20).....p. 23
Scrutin pour la présentation d'une liste double pour une place vacante de conseiller à la Cour de cassation (Doc. 2-94) p. 24, 26	Geheime stemming over de voordracht van een dubbeltal voor een openstaand ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie (Stuk 2-94).....p. 24, 26
Recours en annulation d'un décret..... p. 24	Beroep tot vernietiging van een decreetp. 24
Nomination d'un membre de la commission de surveillance des opérations de la Caisse d'amortissement p. 24	Benoeming van een lid van de commissie van toezicht op de verrichtingen van de Amortisatiekasp. 24
Nomination d'un membre de la commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations p. 25	Benoeming van een lid van de commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas.....p. 25
Ordre des travaux..... p. 25	Regeling van de werkzaamhedenp. 25
Annexe..... p. 27	Bijlagep. 27

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 14 h 55.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai les propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Theo Kelchtermans au premier ministre sur «la présence d'armes nucléaires sur la base aérienne de Kleine Brogel» (n° 2-13)

M. Theo Kelchtermans (CVP). – *Au cours de l'émission radio Actueel de la VRT, on a déclaré avoir appris, de source très fiable, que le Premier ministre communiquerait, à titre confidentiel, à un groupe de travail parlementaire restreint de la Chambre quelles armes nucléaires sont installées sur la base militaire de Kleine Brogel. Ces informations furent confirmées par un député d'Agalev, un des partis de la coalition gouvernementale.*

Est-il exact que ces informations seront communiquées à un groupe de travail parlementaire restreint? Pourquoi ces informations sont-elles communiquées à un tel groupe et non pas à l'assemblée plénière? Doit-on en conclure que, pour le premier ministre, il existe deux sortes de parlementaires: les intimes et les autres? Qu'en est-il d'ailleurs des autorités locales?

Le député d'Agalev a suggéré que le gouvernement qui, jusqu'à quelques heures auparavant, niait formellement, par la bouche du ministre Flahaut, la présence de ces armes, a cédé devant les exigences d'un des membres de la coalition. Est-ce exact? Dans la négative, comment doit-on expliquer le revirement soudain dans l'attitude du gouvernement qui consistait jusque-là en un refus formel de fournir une réponse aux questions concernant la présence d'armes nucléaires?

Selon le même député, la communication de cette information constituait une première victoire pour son parti et l'étape suivante serait le retrait de ces armes de la Belgique, voire de toute l'Europe. Est-ce aussi la stratégie du gouvernement actuel? Si oui, une concertation a-t-elle eu lieu à ce propos avec les autres partenaires de l'OTAN et, le cas échéant, avec quel résultat? Dans la négative, doit-on en conclure que la stratégie de notre pays à l'égard de l'OTAN reste inchangée et que toute l'agitation jeudi à la Chambre ne fait que confirmer formellement ce qu'environ la moitié de la Belgique soupçonnait déjà?

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – *La question du sénateur Kelchtermans me surprend parce que son collègue de parti, M. Eyskens, m'a précisément posé la même question*

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 14.55 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen is rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen mij die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangeduid. *(Instemming)*

(De lijst wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de eerste minister over «de aanwezigheid van kernwapens op de luchtmachtbasis van Kleine Brogel» (nr. 2-13)

De heer Theo Kelchtermans (CVP). – Tijdens de uitzending van Actueel op de VRT-radio van donderdagavond jongstleden werd gezegd dat uit zeer betrouwbare bron was vernomen dat de eerste minister ten vertrouwelijke titel aan een beperkte parlementaire werkgroep van de Kamer zou mededelen welke kernwapens op de luchtmachtbasis van Kleine Brogel gelegerd zijn. Deze informatie werd bevestigd door een kamerlid van Agalev, een van de partijen die deel uitmaken van de regering.

Is het juist dat deze informatie aan een beperkte parlementaire werkgroep zal worden meegedeeld? Indien dit zo is, waarom wel aan een beperkte groep en niet aan de plenaire vergadering? Moeten we hieruit concluderen dat er volgens de eerste minister twee soorten parlementsleden bestaan: de intimi en anderen? Wat trouwens met de lokale overheden?

Het Agalev-kamerlid suggereerde dat de regering gezwicht is voor een van de coalitiepartners, namelijk zijn eigen partij. Klopt deze informatie? Zo neen, hoe moeten we dan de ommekeer van de regering begrijpen? Enkele uren voordien weigerde minister Flahaut nog formeel informatie over de aanwezigheid van deze kernwapens te verschaffen.

Volgens hetzelfde kamerlid is het vrij geven van deze informatie een eerste overwinning voor zijn partij en is de volgende stap nu de verwijdering van deze wapens uit België en zelfs uit geheel Europa. Is dit ook het beleid van de regering? Zo ja, werd hierover overleg gepleegd met de andere NAVO-partners en in voorkomend geval met welk resultaat? Zo neen, blijft de houding van ons land tegenover de NAVO dan ongewijzigd en is de hele commotie van donderdag in de Kamer dan uiteindelijk niets meer dan een formele bevestiging van wat ongeveer half België al vermoedde?

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – In de eerste plaats moet het mij van het hart dat de vraag van de heer Kelchtermans mij verwondert. Daarnet nog kreeg ik in de

à la Chambre, mais dans un but opposé. Il demandait en effet de confirmer que le gouvernement ne diffuserait aucune information au sujet de la présence d'armes nucléaires, et certainement pas en séance plénière.

Je répète la réponse que j'ai déjà donnée à la Chambre: parmi les États membres de l'OTAN s'applique la règle « no-no », ce qui signifie « no deny, no confirm ».

Le gouvernement belge applique cette règle et continuera à l'appliquer. Dans un certain nombre d'États membres, il existe cependant des procédures ou des pratiques en vue d'informer quand même le Parlement de manière sérieuse et en préservant la confidentialité.

Le gouvernement continuera à appliquer la règle « no-no », mais s'efforce de mettre en place une relation mûre entre le gouvernement et le parlement. C'est pourquoi j'ai adressé hier une lettre aux présidents de la Chambre et du Sénat pour qu'ils se rencontrent et discutent de la procédure à suivre.

Dans le gouvernement précédent, il existait déjà une procédure analogue concernant la participation de la Belgique à des opérations à l'étranger. Il y avait en effet au sein du Sénat un groupe de travail qui avait conclu, avec le Premier ministre de l'époque, un protocole concernant cette matière.

M. Theo Kelchtermans (CVP). – *La réponse du premier ministre est décevante. Au lieu de répondre à ma question, il renvoie à une procédure qui doit encore être élaborée et il tente de créer un antagonisme entre mon collègue de la Chambre et moi-même. Dans ma question, je n'ai à aucun moment plaidé pour la publicité en la matière. Je voulais seulement que le premier ministre nous dise sur quoi il se basera s'il décide éventuellement d'informer un groupe restreint de parlementaires ou plutôt le Parlement dans son ensemble.*

Je plaide pour que la loyauté soit adoptée comme règle de base dans n'importe quelle association. C'est pourquoi je suis déçu par le fait que le premier ministre n'ait pas dit la semaine dernière au député Agalev, aussi clairement qu'aujourd'hui au Sénat, fût-ce d'une manière un peu plus formelle, que la Belgique continuerait à respecter la règle « no-no » et que le gouvernement n'avait pas l'intention d'entamer une discussion sur la procédure. Ainsi, les choses auraient été claires. Maintenant il a donné l'impression qu'il ferait une déclaration importante au Parlement et que nous aurions une véritable percée en matière de transparence. Il suscite tout d'abord d'énormes espoirs et vient finalement nous dire d'un ton glacial que rien ne change.

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – *M. Kelchtermans ne*

Kamer van zijn partijgenoot, de heer Eyskens, een vraag over dit onderwerp, maar de heer Eyskens wilde vooral dat de regering geen informatie zou verspreiden over de aanwezigheid van kernwapens, niet aan een beperkte groep en zeker niet aan de plenaire vergadering. De vraag van de heer Kelchtermans gaat precies in de tegenovergestelde richting. Nu ben ik een fel voorstander van het bicamerale stelsel, maar dan lijkt het me toch aangewezen dat de fracties van eenzelfde partij hun vragen wat op elkaar afstemmen.

Ik kan aan de heer Kelchtermans een even duidelijk antwoord geven als aan zijn collega in de Kamer. Onder de NAVO-lidstaten geldt terzake inderdaad de afspraak van de no-no-regel; *no deny, no confirm*. België heeft zich altijd aan die afspraak gehouden en zal dat blijven doen. In sommige lidstaten bestaan er evenwel procedures of *practices* waarbij de regering op een volwassen manier een aantal parlementsleden of het hele parlement inlichtingen verschaft, steeds op voorwaarde van vertrouwelijkheid. Dat gebeurt ten minste in twee lidstaten.

De Belgische regering wil de no-no-regel blijven toepassen en tegelijk proberen ook in ons land tot een volwassen verhouding te komen tussen regering en parlement. Daarom heb ik gisteren een brief gericht aan de voorzitters van Kamer en Senaat met de vraag om in de komende dagen hiervoor samen een procedure uit te werken.

Ik wijs de heer Kelchtermans erop dat er ten tijde van de vorige regering een gelijkaardige procedure gevolgd is omtrent de deelname van België aan operaties in het buitenland. Tussen een werkgroep in de Senaat, bestaande uit zeven leden, en toenmalig eerste minister Dehaene, was een protocol overeengekomen op basis waarvan vertrouwelijke informatie kon worden verstrekt.

Na overleg met de voorzitters van Kamer en Senaat zal ik zo snel mogelijk de afgesproken procedure aan de plenaire vergaderingen meedelen.

De heer Theo Kelchtermans (CVP). – Het antwoord van de eerste minister ontgoochelt mij. In plaats van mijn vraag te beantwoorden verwijst hij naar een nog uit te werken procedure en probeert hij een tegenstelling te creëren tussen mijzelf en mijn collega van de Kamer. Ik heb nergens in mijn vraag gepleit voor openbaarheid. Ik wilde alleen van de eerste minister horen waarop hij zich zal baseren bij zijn eventuele besluit om een beperkte groep parlementsleden dan wel het hele parlement te informeren.

Ik pleit voor loyautéit als een basisregel in om het even welke vereniging. Daarom ontgoochelt het mij dat de eerste minister vorige week aan het Agalev-kamerlid niet even duidelijk als vandaag in de Senaat, zij het misschien iets formeler, heeft gezegd dat België de no-no-regel zal blijven respecteren en dat de regering niet van plan is een discussie over de procedure te starten. Dan zou hij veel mistigheid hebben vermeden. Nu heeft hij de indruk gewekt dat hij in het parlement een gewichtige verklaring zal afleggen, dat we een echte doorbraak in de transparantie zullen meemaken. Hij creëert eerst enorme verwachtingen en komt ons uiteindelijk ijskoud vertellen dat alles bij het oude blijft.

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – Blijkbaar heeft

m'a manifestement pas bien compris. Dans ma réponse, j'ai non seulement confirmé que nous continuerions à appliquer la règle « no-no », mais j'ai également annoncé que nous conviendrions d'une procédure avec les présidents de la Chambre et du Sénat pour fournir des informations confidentielles. Cela n'existait pas dans le passé. À mes yeux, ce qui existe dans d'autres États membres doit aussi être possible en Belgique.

Question orale de M. Jurgen Ceder au premier ministre sur «le groupe de travail Participation aux missions à l'étranger» (n° 2-16)

M. le président. – Avant que M. Ceder pose sa question, je voudrais lui signaler que le Sénat a déjà décidé de réunir à nouveau ce groupe de travail.

M. Jurgen Ceder (VI. Blok). – *Au cours de la précédente législature, l'actuel premier ministre était le président et l'inspirateur du groupe de travail "Participation aux missions à l'étranger". Ce groupe de travail avait été constitué à la suite de la recommandation 54 de la commission d'enquête sur le Rwanda, libellé comme suit : "Lorsque notre pays participe à une mission à l'étranger, un groupe de travail du Sénat en suivra les développements de près et en informera le Parlement."*

J'ai l'intention de proposer à la Commission des Affaires étrangères d'activer à nouveau ce groupe de travail.

Le premier ministre soutiendra-t-il une éventuelle réactivation de son "enfant"?

Est-il disposé à signer le même protocole que son prédécesseur concernant la collaboration du gouvernement avec cette commission?

Le premier ministre envisage de transmettre à un groupe restreint de parlementaires des informations concernant les éventuelles armes nucléaires entreposées à Kleine Brogel. Songe-t-il en l'occurrence à ce groupe de travail?

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – *Je reconnais en effet que le groupe de travail qui a fonctionné durant sept à huit mois sous la précédente législature doit être réactivé.*

Lorsque le Sénat aura pris une décision définitive à ce sujet, le gouvernement se tiendra à sa disposition pour fournir toutes les informations nécessaires. Il s'agit d'informations non dénuées d'importance. Nous jouons pour le moment un rôle crucial au Kosovo parce que nos troupes exercent un contrôle sur le secteur nord, dont la population est essentiellement composée de Serbes. Le succès de cette opération sera en fin de compte déterminant pour la réussite de toute l'opération Kosovo.

Au cours des débats sur la déclaration du gouvernement fédéral, tant le ministre des Affaires étrangères que moi-même avons déclaré qu'il serait peut-être préférable de nous concentrer sur la mission au Kosovo plutôt que sur celle en Bosnie. Nous avons pour le moment environ deux mille hommes dans l'ensemble de la région.

Je plaide pour que ce groupe de travail se réunisse sur les mêmes bases qu'autrefois. Je n'ai aucune objection quant à un élargissement éventuel de ses compétences. Si cela s'avère nécessaire, je veillerai à ce que les ministres assistent personnellement aux réunions du groupe de travail et ne se

de heer Kelchtermans mij niet goed begrepen. Ik heb in mijn antwoord niet alleen bevestigd dat we de no-no-regel zullen blijven toepassen, maar ook aangekondigd dat we met de voorzitters van Kamer en Senaat een procedure zullen afspreken om vertrouwelijke informatie te verstrekken. Dat bestond in het verleden niet. Mijn standpunt is dat wat in andere lidstaten bestaat, ook in België mogelijk moet zijn.

Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de eerste minister over «de werkgroep Deelname aan buitenlandse missies» (nr. 2-16)

De voorzitter. – Vooraleer de heer Ceder zijn vraag stelt, wil ik hem erop wijzen dat de Senaat reeds heeft beslist deze werkgroep opnieuw te laten bijeenkomen.

De heer Jurgen Ceder (VI. Blok). – *De huidige eerste minister was tijdens de vorige legislatuur voorzitter en bezieler van de werkgroep Deelname aan Buitenlandse Missies. Deze werkgroep werd opgericht ten gevolge van aanbeveling 54 van de onderzoekscommissie over Rwanda, die luidt: "Wanneer ons land deelneemt aan een buitenlandse missie, moet een werkgroep van de Senaat de ontwikkelingen op de voet volgen en het Parlement daarover inlichten."*

Ik was van plan de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen voor te stellen om deze werkgroep te reactiveren.

Is de eerste minister het eens met de eventuele reactivering van zijn geesteskind?

Is hij bereid hetzelfde protocol te ondertekenen als zijn voorganger betreffende de samenwerking van de regering met deze commissie?

De eerste minister overweegt informatie over de eventuele aanwezigheid van kernwapens tin Kleine Brogel aan een beperkte groep parlementsleden te overhandigen. Bedoelt hij daarmee deze werkgroep?

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – *Ik ben het er uiteraard mee eens dat de werkgroep die tijdens de vorige legislatuur zeven à acht maanden heeft gefunctioneerd, nieuw leven wordt ingeblazen.*

Wanneer de Senaat dienaangaande een definitieve beslissing treft, staat de regering ter beschikking om alle nodige informatie te geven. Het gaat om informatie die niet onbelangrijk is. Momenteel spelen wij in Kosovo een cruciale rol omdat onze troepen controle uitoefenen op de noordelijke sector, waarvan de bevolking voor het grootste deel uit Serviërs bestaat. Het welslagen van deze operatie zal uiteindelijk doorslaggevend zijn voor het succes van de hele Kosovo-operatie.

Tijdens de debatten over de federale beleidsverklaring hebben zowel de minister van Buitenlandse Zaken als ikzelf verklaard dat het wellicht beter is ons te concentreren op de opdracht in Kosovo en minder op deze in Bosnië. In de hele regio hebben wij momenteel ongeveer tweeduizend manschappen.

Ik pleit ervoor dat deze werkgroep op dezelfde basis als voorheen bijeenkomt. Ik heb er geen enkel bezwaar tegen dat zijn bevoegdheden eventueel worden uitgebreid. Indien dit nodig blijkt, zal ik ervoor zorgen dat de ministers de vergaderingen van de werkgroep persoonlijk bijwonen en dat

déchargent pas de cette tâche en y envoyant leurs collaborateurs de cabinet, comme ce fut trop souvent le cas sous la précédente législature.

Question orale de M. Michiel Maertens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le point de vue de la Belgique sur la guerre entre la Russie et la République tchéchène d'Ichkeria» (n° 2-18)

M. Michiel Maertens (Agalev). – Des élections démocratiques libres ont été organisées en Tchétchénie en octobre 1991 et, en mai 1997, un traité de paix a été signé entre la Russie et la République indépendante de Tchétchénie Ichkeria.

Entre-temps, on assiste à une escalade du conflit et les troupes russes sont sur le point de prendre la capitale, Grozny. Il s'agit d'un épisode sanglant de l'histoire contemporaine.

Pourquoi la Belgique n'a-t-elle pas reconnu l'indépendance de l'Ichkeria ? La Belgique continue-t-elle, comme les gouvernements occidentaux, à considérer ce conflit, comme une affaire intérieure russe ? De quelle manière la Belgique tente-t-elle d'exercer une influence afin de faire respecter le traité de paix de mai 1997 ? Une concertation à ce sujet a-t-elle eu lieu avec l'ambassadeur de Russie et, dans l'affirmative, quel en fut le résultat ? La Belgique est-elle prête à fournir une aide humanitaire et à quelles conditions ?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – La république de Tchétchénie fait partie de la fédération de Russie. Aucun pays européen n'a reconnu l'indépendance de la Tchétchénie. Dans ce cas spécifique, la Belgique souhaite faire des démarches dans le cadre de l'Union européenne. L'accord de paix est un traité interne entre la Russie et les autorités locales. Les deux camps doivent respecter leurs engagements. Dans les forums appropriés, notre pays plaide en faveur d'une solution diplomatique qui respecte les droits de l'homme.

J'ai d'ailleurs discuté de ce problème avec le ministre Ivanov. Je lui ai fait part de notre préoccupation quant au sort de la population en général et des réfugiés en particulier. J'ai souligné notre vive inquiétude et rappelé à mon homologue russe les engagements pris par son pays en matière de droits de l'homme et de protection des minorités, tant dans le cadre du Traité d'Helsinki que dans celui du sommet de Copenhague.

La Belgique est disposée à appuyer les initiatives humanitaires prises par l'Union européenne. Toutes les initiatives sont les bienvenues et le gouvernement les examinera dans un esprit positif.

Question orale de M. Jacques Devolder au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le problème temporaire posé par la fourniture du médicament Rilatine» (n° 2-21)

M. Jacques Devolder (VLD). – L'arrêté royal du 2 décembre 1988 réglementant certaines substances psychotropes prévoit une procédure qui oblige les firmes commercialisant ces produits à communiquer annuellement la quantité dont elles

zij zich er niet van afmaken door hun kabinetsmedewerkers te sturen, zoals het tijdens de vorige legislatuur al te vaak is gebeurd.

Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het Belgische standpunt in de oorlog tussen Rusland en de Tsjetsjeense Republiek Ichkeria» (nr. 2-18)

De heer Michiel Maertens (Agalev). – In oktober 1991 werden in Tsjetsjenië vrije democratische verkiezingen gehouden en in mei 1997 werd een vredesverdrag ondertekend tussen Rusland en de onafhankelijke Tsjetsjeense republiek Ichkeria. Ondertussen is de oorlog daar geëscaleerd en staan de Russische troepen op het punt de hoofdstad Grozny in te nemen. Dit is een bloedig stukje hedendaagse geschiedenis.

Waarom heeft België de onafhankelijkheid van Ichkeria niet erkend? Blijft België samen met de Westerse regeringen het conflict beschouwen als een interne Russische aangelegenheid? Op welke wijze tracht België invloed uit te oefenen om het Vredesverdrag van mei 1997 te doen respecteren? Werd daarover recentelijk overleg gepleegd met de Russische ambassadeur, en, zo ja, met welk resultaat? Is België bereid humanitaire hulp te verstrekken en onder welke voorwaarden?

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – De republiek Tsjetsjenië maakt deel uit van de Russische Federatie. Geen enkel Europees land heeft de onafhankelijkheid van Tsjetsjenië erkend. In dit specifieke geval wil België stappen doen in het kader van de Europese Unie. Het vredesverdrag is een intern traktaat tussen Rusland en de plaatselijke overheid. Beide kampen moeten hun verplichtingen nakomen. In de daartoe bestemde fora bepleit ons land een diplomatieke oplossing die de mensenrechten eerbiedigt.

Ik heb dit probleem overigens met minister Ivanow besproken. Ik heb onze bezorgdheid over het lot van de bevolking in het algemeen en dat van de vluchtelingen in het bijzonder uitgedrukt. Ik heb onze bezorgdheid krachtig beklemtoond en mijn ambtsgenoot herinnerd aan de engagementen die Rusland zowel in het kader van het Verdrag van Helsinki als in het kader van de Top in Copenhagen inzake mensenrechten en bescherming van de minderheden heeft aangegaan.

België is bereid humanitaire initiatieven van de Europese Unie te steunen. Alle initiatieven zijn welkom en zullen de positieve aandacht van de regering krijgen.

Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het tijdelijk bevoorradingsprobleem van het geneesmiddel Rilatine» (nr. 2-21)

De heer Jacques Devolder (VLD). – Het koninklijk besluit van 2 december 1988 tot de reglementering van sommige psychotrope stoffen voorziet in een procedure waardoor iedere firma die dergelijke stoffen op de markt brengt, jaarlijks de hoeveelheid dient bekend te maken die ze denkt

pensent avoir besoin.

Cette tâche n'est pas toujours simple étant donné qu'il n'existe pas de statistiques officielles concernant le nombre d'enfants hypercinétiques devant être traités avec le médicament Rilatine.

En 1996, l'approvisionnement autorisé fut manifestement insuffisant. En novembre 1997, on a augmenté de 18 à 33 kilos la quantité attribuée à la Belgique de méthylphénidate, substance nécessaire à la fabrication de la Rilatine. En octobre 1999, l'approvisionnement fut à nouveau suspendu pendant une quinzaine de jours. Comme cette situation a des conséquences néfastes pour quelques milliers d'enfants, j'aimerais en connaître la raison.

Le ministre ne pense-t-il pas qu'il serait souhaitable de rassembler des données statistiques exactes au sujet du nombre de patients hypercinétiques et de les tenir minutieusement à jour de manière à éviter à l'avenir de telles ruptures d'approvisionnement ? De telles ruptures d'approvisionnement suscitent en effet des problèmes dans les nombreux ménages pour lesquels le médicament est indispensable. Or, une bonne réglementation permettrait de les éviter.

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Entre-temps, ce problème a trouvé une solution heureuse. Il n'est pas exact que la Belgique se soit vu attribuer un quota insuffisant qui aurait engendré un problème d'approvisionnement. Il s'agissait d'un retard chez le producteur, Novartis dans le cas qui nous occupe, qui a provoqué une interruption de l'approvisionnement entre le 10 et le 26 octobre. Cette situation a en effet suscité des problèmes qui sont résolus maintenant. Mes services ont constaté entre-temps que toutes les commandes avaient été exécutées.*

Nous avons toutefois constaté deux nouveaux problèmes. Tout d'abord, l'augmentation du nombre de cas de patients hypercinétiques, et qui plus est, de plus en plus jeunes. La consommation de Rilatine est donc en augmentation dans tous les pays de l'Union européenne et donc également en Belgique. Cela nous oblige à demander un quota plus important pour l'an 2000, à savoir 50 kilos au lieu de 33.

Nous avons par ailleurs constaté qu'un problème se pose au niveau de la prescription. Je ne puis malheureusement pas m'étendre sur ce sujet, mais apparemment la Rilatine est aussi prescrite aux enfants qui souffrent d'un retard scolaire comme s'il s'agissait d'un produit miracle qui leur permettrait de rattraper leur retard. Ce n'est pourtant pas le cas. Je vais donner des instructions à mon administration afin d'examiner comment résoudre ce problème de manière sensée. Nous étudierons également les solutions à apporter en ce qui concerne la collecte des données statistiques. Sur ce point, mon administration n'a pas pu me fournir de réponse.

M. Jacques Devolder (VLD). – *Je constate que l'administration a fait des progrès depuis ma question de l'année dernière. Tout d'abord, on demandait 33 kilos. Maintenant, ce nombre est manifestement de 50 kilos. Je demande dès lors au ministre de suivre cette affaire de près. Je ne suis pas d'accord avec la remarque selon laquelle la*

nodig te hebben.

Dit is niet altijd een gemakkelijke klus daar er geen officiële statistieken bestaan van het aantal kinderen met het hyperkinetisch syndroom, die met het geneesmiddel Rilatine dienen te worden behandeld.

In 1996 was er een duidelijk tekort in de toegelaten bevoorrading. In november 1997 werd het in België toegekende quotum grondstof methylfenidaat om Rilatine aan te maken, verhoogd van 18 tot 33 kg. In oktober 1999 werd de bevoorrading opnieuw gedurende een tweetal weken opgeschort. Daar dit nefaste gevolgen heeft voor enkele duizenden kinderen, vernam ik graag de reden hiervoor.

Acht de minister het niet wenselijk juiste statistische gegevens te verzamelen nopens het aantal hyperkinetische patiënten en deze statistieken nauwlettend bij te houden, zodat er zich in de toekomst geen hiaten meer voordoen in de bevoorrading! Die hebben immers voor de talrijke gezinnen, waarvoor het geneesmiddel onontbeerlijk is, problemen tot gevolg, die mits een goede overheidsreglementering kunnen worden vermeden.

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *De situatie is ondertussen gelukkig opgeklaard. Het was niet zo dat er aan Belgische zijde een onvoldoende hoog quotum was waardoor een bevoorradingsprobleem ontstond. Er was sprake van een vertraging bij de producent, in dit geval Novartis, waardoor er tussen 10 en 26 oktober een onderbreking was in de bevoorrading. Hierdoor ontstonden inderdaad problemen, die nu gelukkig van de baan zijn. Mijn diensten hebben ondertussen vastgesteld dat alle orders zijn uitgevoerd*

Wel hebben wel twee nieuwe zaken vastgesteld. Ten eerste, zijn er steeds meer gevallen van hyperkinesie, bovendien op steeds jongere leeftijd. Hierdoor neemt het gebruik van Rilatine in alle landen van de Europese Unie toe, dus ook in België. Dit noopt ons ertoe voor het jaar 2000 een hoger quotum aan te vragen., namelijk 50 kilogram in plaats van 33.

Ten tweede is er het probleem, waar ik jammer genoeg niet dieper kan op ingaan, van het onterecht voorschrijfgedrag. Blijkbaar wordt Rilatine ook voorgeschreven voor kinderen die op school een achterstand hebben opgelopen, alsof het een wondermiddel was waarmee kinderen hun leerachterstand kunnen ophalen. Dit is nochtans niet het geval. Ik zal mijn administratie opdragen na te gaan hoe we dit probleem op een zinnige manier kunnen aanpakken. Tevens zullen we nagaan wat kan worden gedaan op het vlak van de statistische gegevens. Wat dit punt betreft kon mijn administratie mij geen antwoord geven.

De heer Jacques Devolder (VLD). – *Ik stel vast dat de administratie bijgeleerd heeft sinds mijn vraag van vorig jaar. Eerst was 33 kilogram aangevraagd, nu is dat blijkbaar 50. Ik vraag de minister dan ook de zaak op de voet te volgen.*

Ik ben het niet eens met de opmerking dat Rilatine soms onterecht wordt voorgeschreven. Ik had het over het

Rilatine est parfois prescrite à tort. Je parlais de la dysphonie hypercinétique chez les enfants. La Rilatine est effectivement un produit dopant. Sur la base de mon expérience, je sais que de tels médicaments ne sont jamais prescrits par le seul médecin généraliste, mais qu'il y a toujours une concertation avec un pédiatre. La ministre ne peut donc pas parler trop vite de prescription illégitime. Elle a fait remarquer elle-même qu'une augmentation du quota de 33 à 50 kilos a été demandée. C'est aussi un compliment pour son administration car cela démontre qu'elle réagit de plus en plus rapidement.

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *En ce qui concerne ce dernier point, mon administration a formulé deux remarques. D'une part, elle constate une augmentation justifiée de l'utilisation, étant donné que le syndrome est plus facilement identifié et que le comportement prescripteur s'améliore. D'autre part, le médicament serait aussi indûment utilisé. Je retiens que M. Devolder est d'un autre avis et je continuerai à suivre l'affaire de près.*

Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les femmes prisonnières politiques en Israël» (n° 2-14)

M. le président. – Je voudrais, avant de céder la parole à Mme Lizin, lui demander avec insistance de bien vouloir être présente en séance au moment où ses questions viennent à l'ordre du jour par respect pour le Sénat et les ministres concernés, qui ont tous un agenda chargé.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je me propose de faire l'impossible afin d'essayer de coordonner les agendas mais j'avoue qu'en ce qui me concerne, ce n'est pas toujours facile.

Le Sénat n'a pas encore entamé la ratification de l'accord entre l'Union européenne et Israël. J'espère néanmoins que M. le vice-premier ministre pourra me communiquer des informations encourageantes quant à l'influence exercée par le gouvernement belge en la matière.

Aucune femme ne figure parmi les 199 prisonniers politiques palestiniens libérés le 9 septembre 1999. Il est improbable qu'il s'en soit trouvé dans le lot de 150 autres prisonniers dont la libération devait intervenir en octobre. Il est vrai que ces libérations concernent des personnes arrêtées pour des actes commis avant la signature des accords intermédiaires d'Oslo. Or, les prisonnières politiques actuellement détenues ne sont pas dans ce cas. Cependant, elles sont placées en situation d'isolement total et ne peuvent, nonobstant les promesses faites aux négociateurs palestiniens, quitter leur cachot qu'à raison de deux heures par jour. En outre, leur grève de la faim de six semaines menée dans le seul but de faire aboutir une revendication élémentaire, à savoir jouir d'un temps de récréation identique à celui accordé aux prisonnières de droit commun israéliennes, s'est heurtée à une fin de non-recevoir. Dès lors, la Belgique ne devrait-elle pas entreprendre des démarches diplomatiques tendant à équilibrer à l'avenir les listes de prisonniers libérés par Israël en veillant à y intégrer des femmes palestiniennes prisonnières politiques?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Avec le démarrage prochain des négociations finales pour la fixation du statut définitif des Palestiniens, les pourparlers du volet palestinien entrent dans

hyperkinetisch syndroom bij kinderen. Rilatine is inderdaad een dopingmiddel. Uit mijn ervaring weet ik dat dergelijke geneesmiddelen nooit worden voorgeschreven op initiatief van de huisarts alleen, maar dat er altijd wordt overlegd met een kindergeneesheer. De minister mag dus niet te snel spreken over een onwettig voorschrijfgedrag. Ze heeft zelf doen opmerken dat een verhoging van het quotum van 33 tot 50 kilogram werd aangevraagd. Dit is tevens een compliment voor haar administratie, want het toont aan dat ze steeds sneller op de bal speelt.

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Wat dit laatste punt betreft heeft mijn administratie twee opmerkingen gemaakt. Enerzijds stelt ze een gerechtvaardigde toename van het gebruik vast aangezien het syndroom gemakkelijker wordt herkend en het voorschrijfgedrag beter wordt. Anderzijds zou het geneesmiddel ook onrechtmatig worden gebruikt. Ik onthoud dat de heer Devolder een andere mening is toegedaan en zal de zaak op de voet blijven volgen.

Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de vrouwelijke politieke gevangenen in Israël» (nr. 2-14)

De voorzitter. – Alvorens mevrouw Lizin het woord te geven vraag ik haar nadrukkelijk om op het ogenblik dat haar vragen aan de orde zijn in de vergadering aanwezig te zijn uit respect voor de Senaat en de betrokken ministers, die een drukke agenda hebben.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik neem me voor het onmogelijke te doen om onze agenda's op elkaar af te stemmen, maar ik geef toe dat het niet altijd gemakkelijk is.*

De Senaat heeft de goedkeuring van het akkoord tussen de Europese Unie en Israël nog niet aangevat. Ik hoop niettemin dat de vice-eerste minister mij bemoedigende informatie kan geven over de invloed van de Belgische regering in dit dossier.

Onder de 199 Palestijnse politieke gevangenen die op 9 september 1999 werden vrijgelaten, was er geen enkele vrouw. Het is weinig waarschijnlijk dat er zich bij de 150 anderen die de Israëlische regering heeft beloofd in oktober te zullen vrijlaten, vrouwen bevinden. Dan kunnen immers alleen personen vrijgelaten worden die aangehouden werden voor daden gepleegd vóór de ondertekening van de tussentijdse akkoorden van Oslo, wat niet het geval is voor de op dit ogenblik gedetineerde vrouwelijke politieke gevangenen. Ze bevinden zich in een totaal isolement en ondanks de beloften aan de Palestijnse onderhandelaars, kunnen ze slechts twee uur per dag ontspanning krijgen. Bovendien werd na zes weken hongerstaking hun nochtans elementaire eis om even veel ontspanning als de vrouwelijke gevangenen van gemeen recht te krijgen, niet ingewilligd. Kan België diplomatieke stappen ondernemen met het oog op een evenwichtiger samenstelling van de lijsten van door Israël vrij te laten gevangenen, zodat daar voortaan ook Palestijnse vrouwen op voorkomen?

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Er zijn geen grote problemen in verband met de moeilijke uitwisselingen waarin de tussentijdse akkoorden tussen Israël's en Palestijnen*

une étape décisive, mais parsemée d'embûches.

La mise en œuvre des clauses de Charm-el-Cheikh relatives aux arrangements intérimaires se poursuit jusqu'à présent sans accroc majeur. En ce qui concerne le statut permanent, par contre, il convient de ne pas sous-estimer la complexité des problèmes à résoudre.

La première des trois étapes du retrait militaire israélien de la Cisjordanie, la libération de deux contingents de prisonniers, l'ouverture d'un passage sécurisé entre Gaza et la Cisjordanie à travers le territoire israélien, le lancement des travaux du port de Gaza, augurent favorablement du respect des accords conclus par le nouveau dirigeant israélien Ehud Barak. Néanmoins, le calendrier relatif aux arrangements intérimaires prévoit encore des échéances difficiles soit principalement, le 15 novembre 1999, la deuxième étape du retrait israélien et, vers le 7 ou le 8 décembre 1999, la libération d'un troisième contingent de prisonniers palestiniens.

J'ai eu l'occasion de soulever certains problèmes relatifs au processus de paix avec le ministre israélien des Affaires étrangères, M. David Levy, lors de notre rencontre du 12 octobre dernier, parmi lesquels le sort des prisonniers palestiniens en général.

Selon l'organisation israélienne de défense des droits de l'homme Betsalem, qui est digne de foi, il y a actuellement quatre détenues politiques palestiniennes dans les prisons israéliennes, toutes arrêtées après 1997. Il est exact qu'aucune prisonnière ne se trouvait dans les deux premiers contingents de prisonniers libérés auxquels Mme Lizin a fait allusion. Il n'y en aura malheureusement pas davantage dans le troisième groupe qui sera libéré au mois de décembre prochain.

Cette situation s'explique par les accords de Charm-el-Cheikh qui prévoient seulement la libération de prisonniers arrêtés avant les accords conclus à Oslo en 1993. Les critères déterminant la libération de prisonniers politiques ont été négociés directement entre Israéliens et Palestiniens au terme de discussions très difficiles débouchant sur un équilibre fort délicat.

En ce qui concerne les critères de détention des prisonniers politiques, il faut noter que la grève de la faim mentionnée par Mme Lizin a porté quelques fruits, si j'ose dire, dans la mesure où les prisonnières disposent maintenant de trois heures quotidiennes de récréation. Il subsiste toutefois une discrimination puisque les détenus politiques masculins bénéficient de quatre heures par jour et que les droits communs, hommes et femmes, jouissent de cinq heures quotidiennes de récréation. Je ne manquerai pas d'aborder la question de cette discrimination lors de mes prochains contacts avec les autorités israéliennes, par exemple lors de ma prochaine rencontre avec le nouvel ambassadeur d'Israël en Belgique.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – À un certain moment, le Sénat sera amené à rediscuter et, éventuellement, à ratifier l'accord entre l'Union européenne et Israël. Comme vous le savez, monsieur le ministre, un débat est également en cours au Sénat français et à l'Assemblée nationale sur cette matière. Je voudrais savoir dans quel délai nous serons sollicités pour aborder cette question.

voorzien. Er moeten nog andere uitwisselingen plaatsvinden, waaronder de vrijlating van een derde contingent Palestijnse gevangenen rond 7 of 8 december. Ik heb deze kwesties trouwens recent ter sprake gebracht in een onderhoud met de Israëlische minister van Buitenlandse Zaken. De eerste twee contingenten van vrijgelaten gevangenen bestonden uit mannelijke politieke gevangenen die werden aangehouden vóór de ondertekening van de akkoorden van Oslo. Dat geldt ook voor het derde contingent. Over de criteria voor vrijlating werd onderhandeld tussen Israëli's en Palestijnen.

De hongerstaking van de vrouwelijke gevangenen had tot gevolg dat zij voortaan dagelijks drie uur ontspanning krijgen. De mannelijke gevangenen krijgen evenwel vier uur en de gevangenen van gemeen recht vijf uur.

Ik zal deze discriminatieproblemen ter sprake brengen bij een volgend onderhoud, meer bepaald met de Israëlische ambassadeur.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Op een gegeven moment zal de Senaat opnieuw moeten discussiëren over de goedkeuring van het akkoord tussen de Europese Unie en Israël. De minister weet dat er daarover ook in de Franse Senaat en in de Assemblée nationale een debat aan de gang is. Wanneer zullen wij deze zaak behandelen?*

Vooraleer het goedkeuringsdebat aan te vatten, zou ik ook

Avant que nous n'entamions une ratification, j'aimerais également connaître votre opinion en ce qui concerne la situation de la Syrie et du Liban.

À ce stade, monsieur le ministre, serait-il opportun de donner un signal positif à Israël ou les négociations ne sont-elles pas suffisamment avancées pour ce faire ?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – En ce qui concerne la ratification, je mets tout en œuvre depuis plusieurs semaines pour que ce dossier puisse être rapidement traité.

Pour ma part, je considère que nous devons donner un signe. Il faut se défier du sentiment qui anime aujourd'hui les Israéliens : ces derniers ont l'impression que l'Europe ne prend pas suffisamment en compte le fait qu'un nouveau gouvernement soit en place et qu'il exprime un volontarisme certain. Les discussions que j'ai eues avec le ministre des Affaires étrangères Levy indiquent clairement la volonté de revenir à un processus efficace de pacification. Selon moi, il faut procéder à la ratification, car il faut cesser d'envoyer de façon trop systématique des signaux peu chaleureux vers Israël. Sur le plan de la Communauté européenne, il faut, au contraire, que les relations se dégèlent et viennent appuyer le processus en cours ; il faut en tout cas qu'elles indiquent que les Européens ont perçu des signes favorables et positifs provenant d'Israël.

J'en viens au « dégel » des relations entre la Syrie et Israël et au retrait éventuel des Israéliens du Liban. Hier encore, au cours d'un dîner, j'ai rencontré tous les ambassadeurs arabes à Bruxelles. Nous avons largement évoqué les différents problèmes. Tous les signes concordent pour indiquer que le dégel est réel. Il ne s'agit évidemment que d'un jugement personnel. Il faut, à mon avis, encourager ces signes. Nous devons prouver qu'au niveau européen, nous percevons les signes tangibles d'une reprise du processus de paix.

M. le président. – Quoi qu'il en soit, dès qu'il sera déposé au Sénat, le traité sera mis à l'ordre du jour de la commission des Affaires étrangères.

Question orale de M. Philippe Monfils au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «ses déclarations concernant la nécessité de revoir la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac» (n° 2-23)

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – L'arrêt du 30 septembre 1999 de la Cour d'arbitrage annule certaines dispositions de la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac en faisant grief à cette législation de ne pas prévoir, pour l'interdiction de publicité relative à des produits dont la marque doit principalement sa notoriété à un produit de tabac, des exceptions semblables à celles organisées pour les produits du tabac eux-mêmes. Il y a donc une différence entre les marques, d'une part, et les produits, d'autre part. Ce n'est pas fondamental, mais c'est incontestablement contraire à l'égalité devant la loi. Dans son arrêt, la Cour d'arbitrage reproche également à la même loi de s'appliquer de manière immédiate aux événements et activités organisés au niveau mondial alors qu'elle ne devrait le faire,

graaug uw oordeel kennen over de situatie in Syrië en Libanon.

Vindt de minister het raadzaam om op dit ogenblik een positief signaal te geven aan Israël of zijn de onderhandelingen daarvoor nog niet voldoende gevorderd?

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik doe er alles aan opdat dit verdrag snel wordt geratificeerd. We mogen de Israëli's niet meer laten denken dat de Europeanen niet naar hen luisteren, des te meer omdat de huidige regering blijk geeft van een oprechte wil om het vredesproces te respecteren. Deze ratificatie zal als een positief signaal worden beschouwd.*

Wat de verhoudingen tussen Israël en Syrië betreft, bevestigen alle contacten mij dat de dooi echt is; ook daar moeten de Europeanen tonen dat ze het vredesproces steunen.

De voorzitter. – Het verdrag tussen de Europese Unie en Israël zal naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden worden verwezen zodra het bij de Senaat is ingediend.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «haar verklaring dat de wet van 10 december 1997 betreffende het verbod op tabaksreclame herzien moet worden» (nr. 2-23)

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Het arrest van het Arbitragehof van 30 september 1999 vernietigt sommige bepalingen van de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten op grond van de volgende opmerkingen.*

Voor het verbod op reclame voor producten waarvan het merk zijn bekendheid hoofdzakelijk ontleent aan tabaksproducten, voorziet de wet niet in soortgelijke uitzonderingsbepalingen als voor de tabaksproducten zelf. Er is dus een verschil tussen de merken enerzijds en de producten anderzijds. Dit is niet fundamenteel, maar het druist ontegensprekelijk in tegen het gelijkheidsbeginsel.

In zijn arrest verwijt het Arbitragehof dezelfde wet dat ze onmiddellijk van toepassing is op evenementen en activiteiten

selon la Cour, qu'après le 31 juillet 2003.

L'annulation de la loi du 10 décembre 1997 par la Cour d'arbitrage est donc extrêmement partielle et limitée. Pour la mettre en conformité avec l'arrêt de la Cour, il suffit de légères corrections législatives.

Selon la ministre de la Santé publique, l'arrêt de la Cour d'arbitrage crée un vide juridique et il s'imposerait dès lors de «revoir» l'ensemble du mécanisme de la loi du 10 décembre 1997. Je ne partage pas ce point de vue du «vide juridique». En effet, la Cour d'arbitrage établit clairement la compétence fédérale en la matière. Donc, le décret ne joue plus aucun rôle. En outre, l'adaptation de la date d'entrée en vigueur exigée par la Cour d'arbitrage rend la législation belge parfaitement conforme au texte de la directive européenne du 6 juillet 1998.

Je souhaiterais dès lors que Mme la ministre nous précise ses intentions en la matière et s'explique plus particulièrement sur la portée exacte de l'expression «revoir la loi du 10 décembre 1997» qu'elle aurait utilisée pour commenter les conséquences de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 30 septembre dernier.

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Je pense que M. Monfils fait une très bonne analyse de l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Les conséquences que j'en ai tirées vont dans le même sens que lui. Lorsque j'ai parlé à la Chambre de vide juridique, il fallait entendre que je refuse l'idée de laisser la loi en l'état, puisque deux dispositifs ont été modifiés par la Cour d'arbitrage.

Lors de mon intervention à la commission de la Santé publique de la Chambre, j'ai précisé mon intention de déposer un projet de loi qui, d'une part, tienne compte des deux dispositifs clairs et nets de la Cour d'arbitrage et, d'autre part, adapte encore notre loi à la directive. En effet, on relève quelques différences entre la directive qui a été votée sur le plan européen et la loi belge qui date du 10 décembre 1997. Pour plus de détails, je me permets de vous renvoyer en partie au texte de la réponse que j'ai donnée en néerlandais à la Chambre.

En résumé, mes intentions sont les suivantes. Je veux que la loi soit consistante et avec l'arrêt de la Cour d'arbitrage et avec l'ensemble des dispositions prévues dans la directive.

De plus, comme vous le dites très justement, M. Monfils, il est évident que la Cour d'arbitrage a bien établi qu'il s'agit ici d'une compétence fédérale, élément pourtant contesté par un décret wallon accepté à une très large majorité. Il va de soi que j'entamerai une démarche en annulation auprès de la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne le décret wallon sur la même problématique. Je soumettrai cette proposition d'annulation au Conseil des ministres du 12 novembre.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Je remercie la ministre des renseignements très précis qu'elle nous a donnés. En ce qui concerne la possibilité de déroger à l'interdiction jusqu'en 2003, ce n'est pas la peine de modifier la loi sur la Cour d'arbitrage parce qu'en fait, pendant deux ans, on peut

die op wereldniveau worden georganiseerd, terwijl dat volgens het Hof pas na 31 juli 2003 kan.

De vernietiging van de wet van 10 december 1997 door het Arbitragehof is dus uiterst partieel en beperkt. Om de wettekst conform het arrest van het Hof te maken, kunnen kleine wetgevende verbeteringen volstaan.

Volgens de minister van Volksgezondheid heeft het arrest van het Arbitragehof een juridisch vacuüm geschapen en ligt het bijgevolg voor de hand heel het mechanisme van de wet van 10 december 1997 te herzien. Ik deel zijn mening over het juridisch vacuüm niet.

Het Arbitragehof stelt uitdrukkelijk dat de federale overheid bevoegd is voor deze materie. Het decreet speelt dus geen enkele rol meer.

Voorts wordt de Belgische wetgeving dankzij de aanpassing van de datum van inwerkingtreding volkomen conform de tekst van de Europese richtlijn van 6 juli 1998.

Bijgevolg zou ik het op prijs stellen, mocht de minister haar intenties in dezen willen preciseren en meer bepaald uitleg willen verstrekken over de precieze draagwijdte van haar woorden "de wet van 10 december 1997 herzien" die ze gebruikt heeft in haar commentaar bij de gevolgen van het arrest van het Arbitragehof van 30 september jongstleden.

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *Ik ben het eens met uw analyse en zal er de conclusies uit trekken. Vermits het Arbitragehof twee wetsbepalingen nietig heeft verklaard, zal ik een wetsontwerp indienen dat daar rekening mee houdt en dat de wet ook in overeenstemming zal brengen met de Europese richtlijn. Ik heb een tekst die alle kleine verschillen tussen de twee teksten aangeeft.*

Het arrest van het Arbitragehof stelt duidelijk dat de kwestie onder de federale bevoegdheid valt.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Ik dank de minister voor de zeer precieze inlichtingen die ze ons heeft verstrekt. Het loont niet de moeite om, met het oog op een mogelijke afwijking van het verbod dat geldt tot in 2003, de wet op het Arbitragehof te wijzigen, want in feite kan de*

prolonger le délai... Ce n'est que de 2003 à 2006 qu'il faut envisager une réduction progressive de la publicité pour les cigarettes. Il faut donc déterminer exactement ce que dit la directive.

Autre élément, madame la ministre, je ne doute pas de votre souci légaliste d'aboutir à ce que la loi colle parfaitement et à l'arrêt de la Cour d'arbitrage et à la directive. Cependant, je suis évidemment wallon et vous savez combien cette affaire a soulevé d'émotion dans la partie sud du pays parce que la survie du Grand Prix de Francorchamps était évidemment mise en question. Inutile de vous dire que nous serons extrêmement attentifs à ce que votre projet ne dépasse pas du moindre iota l'arrêt de la Cour d'arbitrage, d'une part, et la législation actuelle, d'autre part. Il serait évidemment impensable qu'à l'occasion de ce projet de loi forcément anodin, vous l'avez dit vous-même, on en arrive par quelques petits amendements des uns et des autres à changer complètement la législation permettant à ce Grand Prix de fonctionner au moins jusqu'en 2003. Il faut savoir, madame la ministre, que si cela devait arriver, il est bien évident que les Wallons prendraient toutes les mesures qu'ils n'ont hélas pas prises à l'époque, à savoir conflit d'intérêts, sonnette d'alarme et autres choses du genre. Ou bien on calme les choses et nous restons dans la situation d'interdiction de publicité pour le tabac dans les conditions prévues par la directive et par la loi belge avec exemption jusqu'en 2003 pour les Grands Prix de formule un et les événements mondiaux, ou bien du côté des parlementaires wallons, madame la ministre, excusez-moi de vous le dire, ce sera évidemment la guerre parlementaire.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Je tiens à exprimer un léger étonnement par rapport aux derniers propos de M. Monfils. Je pense avoir montré dans le passé, notamment en août et septembre, que je faisais respecter la loi telle qu'elle est. Si une décision de la Cour d'arbitrage intervient, il est évident que je la respecte. Je n'ai pas la moindre intention de faire quoi que ce soit pour forcer des textes légaux dans un sens ou dans un autre. Je comprends bien que du point de vue politique, il existe un intérêt particulier chez certaines personnes de voir les choses se passer de façon impeccable, mais cela ne peut prendre la tonalité d'une menace. Je n'ai pas besoin de menaces pour faire mon travail.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Je prends bonne note de la déclaration de Mme la ministre et je suis persuadé qu'elle tiendra ses promesses.

Question orale de Mme Clotilde Nyssens au Ministre de l'Intérieur et au Ministre de la Justice sur «l'école européenne Berkendael à Forest» (n° 2-11)

M. le président. – Le ministre Verwilghen répondra au nom du ministre Duquesne.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Je relaie ici une demande de l'association de parents des écoles européennes de Bruxelles. Ce problème n'est pas neuf. Vous savez que l'État belge a

termijn gedurende twee jaar worden verlengd... Een geleidelijke vermindering van de reclame voor sigaretten dient pas van 2003 tot 2006 te worden overwogen. Er moet dus exact worden bepaald wat de richtlijn voorschrijft.

Mevrouw de minister, ik twijfel er niet aan dat uw zorg voor de wettelijkheid gericht is op het perfect doen aansluiten van de wet op het arrest van het Arbitragehof en op de richtlijn. Desalniettemin ben ik uiteraard ook Waal en u weet welke emoties deze zaak heeft doen oplaaien in het zuiden van het land. Van deze zaak hangt immers niet alleen het voortbestaan van de Grote Prijs van Francorchamps af, maar ook van het Gewest zelf. Overbodig u mee te delen dat wij de grootste waakzaamheid aan de dag zullen leggen opdat uw ontwerp geen jota afwijkt van het arrest van het Arbitragehof enerzijds en van de huidige wetgeving anderzijds. Het is uiteraard ondenkbaar dat sommigen bij de behandeling van een noodgedwongen onbeduidend wetsontwerp, zoals u zelf heeft gezegd, er met enkele amendementjes in zouden slagen de wetgeving te wijzigen die de Grote Prijs minstens tot in 2003 mogelijk maakt. U dient te weten, mevrouw de minister, dat, mocht dit gebeuren, de Walen alle maatregelen zullen nemen die ze destijds helaas niet hebben genomen, namelijk het invoeren van het belangenconflict, de alarmprocedure en dergelijke meer. Ofwel komen de gemoederen tot rust en houden we het bij het verbod op reclame voor tabak onder de voorwaarden waarin de zowel de richtlijn als de Belgische wet voorzien, met een vrijstelling tot 2003 voor de Grote Prijzen formule 1 en de evenementen van wereldniveau, ofwel ontketenen de Waalse parlementsleden, gelieve mij, mevrouw de minister, te verontschuldigen voor deze bewoordingen, een parlementaire oorlog.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *Ik ben ietwat verbaasd over deze laatste woorden van de heer Monfils. Ik denk dat ik in het verleden, meer bepaald in augustus en september, blijk heb gegeven van eerbied voor de bestaande wet. Als het Arbitragehof een besluit neemt, dan moet ik dat uiteraard ook eerbiedigen. Het ligt helemaal niet in mijn bedoeling om wetteksten in deze of gene zin om te buigen. Ik begrijp wel dat sommige personen vanuit politiek oogpunt een bijzonder belang hechten aan een vlekkeloze behandeling van dit dossier, maar daarom hoeven ze nog geen dreigtoon aan te slaan. Ik doe mijn werk niet onder bedreiging.*

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Ik neem akte van de verklaring van mevrouw de minister en ik ben ervan overtuigd dat zij haar beloften zal houden.*

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de Minister van Binnenlandse Zaken en aan de Minister van Justitie over «de Europese school Berkendael in Vorst» (nr. 2-11)

De voorzitter. – Minister Verwilghen zal antwoorden namens minister Duquesne.

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik verwoord hier een vraag van de oudervereniging van de Europese scholen te Brussel. Dit probleem is niet nieuw. De minister weet dat de*

renové à grands frais l'ex-Athénée de Berkendael, avenue de Berkendael, laquelle est située à proximité immédiate des prisons de Forest et de Saint-Gilles, en vue de l'occupation éventuelle de ce bâtiment par une annexe des écoles européennes existantes.

L'utilisation de cette école par les élèves de l'école européenne aurait été prévue au mois de septembre dernier. Suite à un refus de l'association de parents, ce bâtiment reste vide. Or, il est renové par l'État belge pour un coût d'un demi-milliard. Il semblerait que la direction des écoles européennes ne soit pas totalement opposée à l'utilisation de ces locaux, mais les parents craignent pour leurs enfants la proximité immédiate des prisons. De plus, il est question de l'installation éventuelle d'un centre d'observation clinique de délinquants sexuels graves.

Ma question est la suivante. La décision d'installer ce centre est-elle prise ? Ce centre sera-t-il installé dans la prison de Forest ? Sera-t-il installé dans un bâtiment avoisinant, parce qu'il semble qu'il soit question de deux bâtiments. Dans l'affirmative, toutes les mesures de précaution nécessaires ont-elles été prises pour éviter les dangers éventuels et pour calmer la colère des parents qui ont manifesté ces jours-ci ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Je crois utile de préciser que les prisons de Saint-Gilles et Forest sont implantées à l'endroit actuel depuis le siècle passé. À l'époque, les bâtiments de ces prisons n'étaient entourés d'aucun autre bâtiment.

Vous me demandez de confirmer l'existence d'un projet prévoyant la création d'un centre d'observation clinique pour délinquants sexuels sévères à proximité de l'école européenne.

L'arrêté royal du 19 avril 1999 prévoit la création d'un centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique. Ce centre pratiquera des expertises à l'usage du ministère de la Justice et des autorités judiciaires pour des personnes manifestant des problèmes particuliers en matière de pronostic de récidive et de traitement.

Une attention particulière sera accordée aux auteurs d'abus sexuels. Ce centre recevra le statut d'établissement scientifique, ce qui doit garantir l'indépendance nécessaire.

Pour l'instant, l'administration s'occupe de la préparation de la composition du cadre du personnel. Cela signifie que le centre n'est pas encore opérationnel. Aussi bien les membres du personnel que les détenus sont hébergés, comme vous le savez, à la prison de Forest. Cette dernière est suffisamment surveillée pour chaque catégorie de délinquant. Cela signifie également que la rue Berkendael n'accueillera pas un tel centre.

Ma réponse est donc négative. Je précise encore que la Régie des bâtiments a bien acheté un bâtiment qui servira à l'hébergement d'une partie de l'administration pénitentiaire ainsi que des commissions pour la libération conditionnelle.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Je remercie le ministre de sa réponse. Dans quels délais le centre dont le ministre a parlé sera-t-il installé et opérationnel ? Si je comprends bien, sa

Belgische Staat het voormalige atheneum van Berkendaal aan de Berkendaallaan voor veel geld heeft gerenoveerd met het oog op de mogelijke ingebruikname van dat gebouw als bijgebouw van de Europese scholen. Dat atheneum ligt vlak bij de gevangenissen van Vorst en Sint-Gillis.

De ingebruikname van deze school door de leerlingen van de Europese school zou voor september gepland zijn geweest. Ingevolge een weigering van de oudervereniging blijft het gebouw leegstaan. Het werd echter door de Staat voor een half miljard gerenoveerd. De directie van de Europese scholen zou niet helemaal weigerachtig staan tegen het gebruik van die lokalen, maar de ouders maken zich zorgen om hun kinderen omwille van de onmiddellijke nabijheid van de gevangenissen. Bovendien is er sprake van de mogelijke oprichting van een observatiecentrum voor zware seksuele delinquenten.

Is de beslissing om dat centrum op te richten al genomen? Zal dat centrum in de gevangenis van Vorst worden opgericht? Zal het worden geïnstalleerd in een naburig gebouw? Er is immers sprake van twee gebouwen. Zo ja, zijn dan alle voorzorgsmaatregelen genomen om risico's uit te sluiten voorkomen en om de woede van de ouders, die de afgelopen dagen hebben betoogd, te bedaren?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Ik moet erop wijzen dat de gevangenissen van Sint-Gillis en Vorst al sinds de vorige eeuw op de huidige plaats gevestigd zijn. In die tijd stond er geen enkel gebouw naast deze gevangenisgebouwen.*

U vraagt mij te bevestigen dat er een plan bestaat voor de oprichting van een klinisch observatiecentrum voor zware seksuele delinquenten in de omgeving van de Europese school.

Het koninklijk besluit van 19 april 1999 voorziet in de oprichting van een penitentiair centrum voor onderzoek en klinische observatie. Dat centrum zal voor het ministerie van Justitie en voor de gerechtelijke overheden expertises uitvoeren voor personen die bijzondere problemen kunnen opleveren inzake mogelijke recidive en behandeling.

De aandacht zal in het bijzonder gaan naar daders van seksuele misbruiken. Dit centrum krijgt het statuut van wetenschappelijke instelling, wat de nodige onafhankelijkheid moet garanderen.

Thans houdt de administratie zich bezig met de voorbereiding van de samenstelling van de personeelsformatie. Dat betekent dat het centrum nog niet operationeel is. Zoals u weet zijn zowel personeelsleden als gedetineerden ondergebracht in de gevangenis van Vorst. Die is voldoende beveiligd voor elke categorie van delinquenten. Dat betekent ook dat er geen soortgelijk centrum komt aan de Berkendaalstraat.

Mijn antwoord is dus negatief. Ik preciseer nog dat de Regie der gebouwen wel een gebouw heeft gekocht om er een gedeelte van het bestuur der strafinrichtingen en de commissies voor voorwaardelijke invrijheidstelling in onder te brengen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Wanneer zal het centrum, waarover de minister heeft gesproken, geïnstalleerd en operationeel zijn?*

mise en œuvre est en cours.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Aucune date précise ne m'a encore été communiquée, mais je pense que tout devrait être en ordre au milieu de l'année prochaine.

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur « la banque de données d'Europol » (n° 2-15)

M. le président. – Le ministre Verwilghen répondra au nom du ministre Duquesne.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je voudrais demander à monsieur le ministre s'il est exact qu'un texte élaboré à Tampere, en conseil de ministres, relatif à la banque de données Europol, stipule qu'« Europol précise si des données afférentes à l'origine raciale, aux croyances religieuses ou autres, aux opinions politiques, à la vie sexuelle ou à la santé peuvent être introduites dans le fichier d'analyse ».

Cet extrait est cité dans un article publié dans le journal *Le Monde* du mercredi 20 octobre 1999.

Si la citation est correcte, il apparaît que ce texte revient à confier à Europol l'organisation et la définition du contenu de sa banque de données, en ce compris les données relatives à la vie privée.

Dans la plupart des pays européens, et bien sûr en Belgique, la constitution de fichiers est réglée par la loi et ceux-ci ne peuvent contenir, sauf exceptions particulières, de données portant atteinte à la vie privée. Il semble donc très étonnant qu'une telle dérogation générale puisse être accordée au bénéfice d'une banque de données internationale qui n'est pas soumise à un contrôle démocratique.

Si ces faits étaient établis, je souhaiterais connaître la position du gouvernement belge quant à cette dangereuse dérive.

Et je souhaiterais que le gouvernement belge fasse tout ce qui est en son pouvoir pour apporter des corrections à ce texte de manière à apporter toutes les garanties nécessaires au respect de la vie privée des citoyens de l'Union européenne.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Je puis apporter immédiatement une réponse à la question de M. Mahoux. Aucun texte relatif à la banque de données d'Europol n'a été élaboré au sommet de Tampere, comme M. Cohn-Bendit l'affirme dans l'article paru dans *Le Monde*. C'est avec plaisir que je mets à votre disposition une copie en français des conclusions de la présidence du sommet européen qui s'est tenu à Tampere en Finlande. Vous pourrez ainsi vous rendre compte des décisions qui ont été prises.

Néanmoins, sur le fond, il est vrai qu'Europol sera amené à traiter des données dites sensibles. Il s'agit de données à caractère personnel, comme l'origine raciale, les opinions politiques, les convictions religieuses ou autres ainsi que les données relatives à la santé ou à la vie sexuelle. Ces données, qui sont énumérées à l'article 6 de la convention du Conseil de l'Europe du 21 janvier 1981 sur la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel, en vigueur en Belgique depuis la loi du 17 juin 1991, nécessitent une protection toute particulière. La collecte, le stockage et le traitement de ces données

Ik heb begrepen dat de oprichting aan de gang is.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Er werd me nog geen precieze datum meegedeeld, maar ik meen dat alles klaar moet zijn tegen midden volgend jaar.*

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de gegevensbank van Europol» (nr. 2-15)

De voorzitter. – Minister Verwilghen zal antwoorden namens minister Duquesne.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik zou u willen vragen of het waar is dat een tekst die in Tampere in de Raad van ministers is opgesteld over de Europol-gegevensbank bepaalt dat "Europol preciseerd of gegevens met betrekking tot ras, godsdienst of religie, politieke overtuiging, seksuele geaardheid of gezondheid in het gegevensbestand mogen worden opgenomen".*

Deze passus wordt geciteerd in een artikel in de krant Le Monde van woensdag 20 oktober 1999. Als dit citaat correct is, lijkt deze tekst aan Europol de organisatie en de definitie van de inhoud van zijn gegevensbank, met inbegrip van gegevens met betrekking tot de particuliere levenssfeer, toe te vertrouwen.

In de meeste Europese landen, en uiteraard ook in België, wordt het aanleggen van gegevensbestanden bij wet geregeld. Die bestanden mogen behoudens bijzondere uitzonderingen, geen gegevens bevatten die inbreuk maken op de particuliere levenssfeer. Het is dus verbazend dat zo'n algemene afwijking wordt toegestaan voor een internationale gegevensbank waarop geen democratische controle wordt uitgeoefend.

Als die feiten waar zijn, zou ik willen weten welk standpunt België tegenover deze gevaarlijke ontsporing inneemt.

Ik zou ook willen dat de Belgische regering alles doet wat in haar macht ligt om in deze tekst correcties aan te brengen, zodat de nodige garanties worden geboden in verband met de eerbiediging van de particuliere levenssfeer van de burgers van de Europese Unie.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Op de top in Tampere werd geen enkele tekst opgesteld over de gegevensbank van Europol. Toch zal Europol in sommige onderzoeken worden verzocht om gevoelige, persoonlijke gegevens te behandelen. Deze gegevens moeten op een bijzondere manier worden beschermd. Het verzamelen, opslaan en behandelen ervan kan slechts in die gevallen. In de eerste plaats moet het absoluut noodzakelijk zijn dat de gegevens in het betrokken bestand worden opgenomen. Bovendien moeten ze met andere gegevens worden aangevuld. Het is verboden om een categorie van personen uit te kiezen enkel op basis van gegevens opgesomd in artikel 6 van de Conventie van de Raad van Europa. Elk computerbestand moet worden goedgekeurd door de raad van bestuur van Europol. Alle kenmerken van een dergelijk bestand moeten worden gespecificeerd.*

Op nationaal niveau wordt het aanleggen van een gegevensbestand voorgelegd aan de politionele overheid en is het doorgeven van persoonlijke gegevens geregeld door de wet op de bescherming van de privé-leven. Ik heb mijn

particulières ne sont autorisés que dans deux cas.

Premier cas : s'ils sont strictement nécessaires à la tenue du fichier concerné.

Deuxième cas : s'ils complètent d'autres données personnelles enregistrées dans ce même fichier.

Il est interdit de sélectionner une catégorie particulière de personnes à partir des seules données de l'article 6, première phrase de la convention du Conseil de l'Europe que je viens de vous citer. Tout fichier automatisé doit faire l'objet, de la part d'Europol, d'une instruction de création soumise à l'approbation du conseil d'administration et indiquant la dénomination du fichier, l'objet du fichier, les catégories de personnes concernées par les données qu'il contiendra et, enfin, le type de données à stocker et éventuellement les données strictement nécessaires parmi celles énumérées à l'article 6, première phrase de la convention du Conseil de 1981.

L'acte du Conseil du 3 novembre 1998 adoptant les règles applicables aux fichiers d'Europol créés à des fins d'analyse prévoit à l'article 5 que dans l'instruction de création du fichier, Europol doit en outre préciser si des données afférentes à l'origine sensible peuvent être introduites dans le fichier d'analyse pour les catégories concernées et les raisons pour lesquelles ces données sont considérées comme absolument nécessaires aux fins du fichier d'analyse concerné.

Deux volets importants sont prévus : le niveau national et le niveau européen. Au niveau national, la création d'un fichier d'analyse est soumise au contrôle des autorités policières et la transmission de données à caractère personnel est soumise à la législation belge sur la protection de la vie privée.

Mon administration a été chargée, en étroite collaboration avec le Collège des procureurs généraux et la division coopération policière internationale du Service général d'appui policier, d'élaborer une circulaire ministérielle, cosignée par le Collège des procureurs généraux, qui règle le contrôle des autorités de la coopération policière internationale dans ce domaine.

Au niveau européen, la création d'un fichier d'analyse est soumise à l'accord préalable du conseil d'administration d'Europol, après avis de l'organe de contrôle commun.

Comme vous pouvez le constater, toutes les garanties d'un contrôle efficace sont prévues par les autorités compétentes aux deux niveaux.

J'espère que cette réponse apaise vos craintes relatives au respect de la vie privée des citoyens de l'Union européenne et je vous remettrai comme prévu les conclusions de la présidence.

M. Philippe Mahoux (PS). – Vous confirmez donc, monsieur le ministre, que dans les conclusions de la présidence à Tampere, rien n'est dit sur les points qui me préoccupent. En même temps, vous dites que ceux-ci ont été abordés au cours de discussions qui y ont eu lieu. Ces préoccupations existent donc, qu'elles aient été abordées au niveau de la présidence ou dans un autre cadre importe d'ailleurs peu.

Vous avez rappelé les règles que nous avons adoptées en Belgique en ce qui concerne la protection de la vie privée,

administratie de opdracht gegeven een omzendbrief op te stellen die de controle van de overheden van de internationale politiesamenwerking op dit domein regelt.

Op Europees vlak vereist het aanleggen van een dergelijk bestand een voorafgaande toestemming van de raad van bestuur van Europol na een advies van het gemeenschappelijk controleorgaan. Ik hoop dat dit antwoord u kan geruststellen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Kan de minister bevestigen dat in de conclusies van het voorzitterschap in Tampere niets is opgenomen over de punten die mij bezighouden? Tegelijkertijd zegt hij dat deze punten zijn besproken tijdens de gesprekken die daar hebben plaatsgehad. De bezorgdheid bestaat dus. Of ze nu op het niveau van het voorzitterschap of op een ander niveau werd besproken, doet er weinig toe.*

De minister herinnerde aan de Belgische regelgeving met betrekking tot de bescherming van het privé-leven, meer

notamment sur le plan de la constitution de fichiers, du contrôle et des conditions dans lesquelles celui-ci peut avoir lieu. Le Sénat a d'ailleurs largement travaillé à ce problème.

J'ai un objet d'inquiétude sur le plan européen : la structure elle-même est chargée du contrôle. Vous parlez de conseil d'administration d'Europol alors que ces fichiers sont constitués dans le cadre d'Europol. C'est fondamentalement différent des règles que nous avons adoptées dans notre pays. Je continue donc à considérer qu'il importe, à la fois pour le parlement et pour le gouvernement, de s'assurer que la constitution de ces fichiers sur le plan européen fasse l'objet des mêmes garanties que celles que nous avons obtenues à l'échelon belge. À cet égard, je serai attentif à l'évolution du dossier dans les prochaines semaines. J'espère que le gouvernement travaillera dans ce sens.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Les préoccupations de M. Mahoux relatives au niveau européen sont partiellement justifiées. Je dois néanmoins lui signaler qu'en première instance, nous n'avons pas abordé ce sujet à Tampere, ni à Turku lors des débats préparatoires en matière de Justice et d'Affaires intérieures. Les éléments existaient déjà auparavant et il va de soi qu'un contrôle plus transparent doit être possible.

À cet effet, nous avons décidé à Tampere d'activer Europol mais aussi d'établir un Eurojust, ce qui est un peu le pendant de ce que nous connaissons en Belgique entre services de police et contrôle judiciaire exercé soit par le parquet, soit par le juge d'instruction. Nous sommes dans une voie semblable et la Belgique a insisté auprès de l'Europe pour que cet Eurojust soit réalisé le plus rapidement possible. C'est la seule façon d'exercer un contrôle direct sur les éléments qui sont à la disposition d'Europol. Des garanties identiques existeront ainsi tant sur le plan national que sur le plan européen.

Question orale de M. Jean-Pierre Malmendier au ministre de la Justice sur « les moyens alloués à la politique en matière de disparitions et d'enlèvements de personnes » (n° 2-12)

M. Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC). – Le centre privé de recherche d'enfants disparus Child Focus fonctionne déjà depuis plus d'un an.

Je constate que les travaux d'évaluation et d'ajustement des protocoles d'accord concernant le fonctionnement de ce centre sont à l'arrêt. Il est cependant important de ne pas relâcher cette évaluation de la performance de la nouvelle institution.

Par ailleurs, je m'étonne du peu de moyens en hommes et en matériel technique investis dans les organes qui ont la compétence réelle d'investigation dans les enquêtes à mener en cas de disparitions et, en général, par rapport au phénomène des disparitions lui-même.

J'évoque ici la cellule nationale de disparition créée au sein du BCR en septembre 1995 par votre prédécesseur, à savoir M. De Clercq, ainsi que le projet de création d'une unité centralisée et spécialisée dans les enlèvements parentaux internationaux, qui vous a été présenté par le SGAP, dans le

bepaald op het vlak van de samenstelling van bestanden, de controle en de voorwaarden waarin die worden uitgevoerd. De Senaat heeft dit probleem trouwens uitvoerig behandeld.

Een punt verontrust mij op het Europese niveau: de structuur zelf is belast met de controle. De minister heeft het over raad van bestuur van Europol terwijl de bestanden binnen het kader van Europol zelf worden aangelegd. Dit is totaal verschillend van de Belgische regels. Ik blijf er dus bij dat zowel het Parlement als de regering ervoor moeten zorgen dat de samenstelling van dergelijke bestanden op Europees vlak dezelfde garanties biedt als op het Belgische vlak. In dit opzicht zal ik het dossier in de komende maanden opvolgen. Ik hoop dat de regering daar werk van maakt.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *De bezorgdheid van de heer Mahoux voor het Europese niveau is gedeeltelijk terecht. Ik merk echter op dat dit onderwerp noch in Tampere, noch tijdens de voorbereidende gesprekken over Justitie en Binnenlandse Aangelegenheden in Turku werd aangesneden. De elementen bestonden reeds vroeger en het spreekt voor zich dat een meer transparante controle mogelijk moet zijn.*

Daarom hebben wij in Tampere beslist om Europol nieuw leven in te blazen en ook om Eurojust op poten te zetten. Eurojust is zowat de tegenhanger van wat wij in België kennen tussen de politiediensten en de gerechtelijke controle door hetzij het parket, hetzij de onderzoeksrechter. We bevinden ons op een soortgelijke weg en België heeft bij Europa aangedrongen op een zo snel mogelijke verwezenlijking van deze Eurojust. Dat is de enige manier om directe controle uit te oefenen op de elementen die Europol tot haar beschikking heeft. Zodoende zullen identieke waarborgen bestaan op het nationale en het Europese niveau.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de minister van Justitie over « de middelen die ter beschikking staan voor het tot stand brengen van een beleid op het stuk van verdwijningen en ontvoeringen van personen » (nr. 2-12)

M. Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC). – *Het privé-centrum voor de opsporing van vermiste kinderen, Child Focus, werkt reeds meer dan een jaar.*

Ik stel vast dat de evaluatie en de aanpassing van de protocolakkoorden over de werking van dat centrum volledig stilstaan. Toch is het belangrijk dat de evaluatie van de resultaten van deze nieuwe instelling wordt voortgezet.

Ik verbaas mij trouwens over de beperkte menselijke en technische middelen die worden geïnvesteerd in organen die een echte onderzoeksbevoegdheid hebben in het opsporen van vermisten en met betrekking tot verdwijningen in het algemeen.

Ik denk hierbij aan de nationale cel voor de verdwijningen die de voorganger van de minister, de heer De Clercq, binnen het CBO oprichtte in september 1995.

Ik denk ook aan het plan om een gecentraliseerde en gespecialiseerde eenheid op te richten inzake internationale ontvoeringen door ouders. Die werd u door de APSD

but d'augmenter la performance des enquêtes dans les cas de rapt parentaux.

Enfin, j'évoque le manque de ressources constaté dans les parquets, tant en hommes qu'en moyens législatifs, pour faire face à la demande d'efficacité qui leur est adressée par nos concitoyens, notamment dans le cadre des disparitions.

Quand seront repris les travaux d'évaluation et d'ajustement des protocoles d'accord avec le centre pour enfants disparus?

Envisagez-vous d'investir, monsieur le ministre, dans l'équipement indispensable au fonctionnement le plus performant de la cellule nationale de disparition au sein du BCR?

Quelle est la suite que vous comptez réserver au projet qui vous a été soumis par le SGAP?

Allez-vous envisager des moyens supplémentaires en faveur des parquets, en vue de leur permettre de réagir avec une plus grande sérénité dans les cas de disparitions d'adultes ou d'enfants?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Je me réjouis des questions que vient de me poser M. Malmendier sur ce sujet particulièrement préoccupant. Je m'efforcerai de répondre avec précision. J'ai déjà eu, à plusieurs reprises, le plaisir de collaborer avec le centre Child Focus.

Pour répondre à la première question, je dirai qu'un programme d'évaluation et d'ajustement des protocoles d'accord conclus avec Child Focus a déjà fait l'objet de discussions entre Mme Lieve Stappers, directrice du Centre, et mon cabinet lors d'une réunion qui s'est tenue le 8 octobre dernier.

Quant à la deuxième question relative à l'équipement en hommes et en moyens techniques indispensables au bon fonctionnement de la cellule nationale des disparitions au sein de la BSR, celle-ci part d'un étonnement non spécifié et dès lors non contrôlable. N'oublions pas que la majeure partie du travail concret est effectué par des hommes de terrain et des équipes policières motivées, encadrés par des magistrats de référence et des juges d'instruction tout aussi vigilants, suivant les instructions de la circulaire ministérielle concernant les personnes disparues et revue en fonction de la pratique journalière.

Il existe donc à ce propos une évolution suite à l'évaluation.

Le projet de création d'une unité centralisée et spécialisée dans les enlèvements parentaux à l'échelle internationale est actuellement à l'étude. J'espère que nous pourrons progresser dans cette matière particulièrement sensible.

Enfin, dans l'hypothèse où un manque de moyens, tant en hommes qu'au niveau législatif, aurait été constaté par les parquets afin d'agir avec efficacité dans les situations de disparitions, une demande aurait du être formulée par le biais du Collège des procureurs généraux ou par les magistrats de référence des parquets généraux. Selon les informations dont je dispose, une telle démarche n'a pas été effectuée jusqu'à présent. Ces magistrats se réuniront le mercredi 8 décembre prochain et je m'enquerrai des résultats de leurs entretiens. Par ailleurs, la circulaire ministérielle relative aux personnes disparues sera évaluée et prochainement adaptée comme prévu et en fonction des travaux réalisés sous la précédente

voorgesteld om de resultaten bij ontvoeringen door ouders te verbeteren.

Ik wijs ten slotte op het gebrek aan middelen van de parketten, zowel inzake mensen als wettelijke mogelijkheden, om tegemoet te komen aan de eis van de burgers om efficiënt op te treden, in het bijzonder bij verdwijningen.

Wanneer zullen de evaluatie en aanpassing van de protocolakkoorden met het Centrum voor vermiste kinderen worden hervat?

Overweegt de minister om te investeren in de noodzakelijke uitrusting om een optimaal functioneren van de nationale cel voor verdwijningen binnen het CBO mogelijk te maken? Welk gevolg zal hij geven aan het project dat hem door de APSD werd voorgelegd? Zal hij bijkomende middelen aan de parketten geven om het hen mogelijk te maken om met meer sereniteit op te treden bij verdwijningen van volwassenen of kinderen?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Ik heb meermaals het genoegen gehad samen te werken met "Child Focus".*

Wat de evaluatie en aanpassing van de protocolakkoorden met het centrum voor vermiste kinderen betreft, is er al meermaals contact geweest met mijn kabinet en deze samenwerking zal uiteraard worden voortgezet.

Met betrekking tot de investeringen in de nodige uitrusting voor een optimale werking van de nationale cel voor verdwijningen bij het CBO, geschiedt met meeste werk op het terrein, met volledige ploegen, overeenkomstig de precieze instructies van de circulaire betreffende de verdwenen personen.

Het project van de APSD wordt onderzocht.

De bijkomende middelen voor de parketten hadden door het college van procureurs-generaal of de referentiemagistraten van de parketten-generaal moeten worden gevraagd. Op 8 december aanstaande is een vergadering gepland van die magistraten, met name om de circulaire betreffende de verdwenen personen te evalueren. Over de vraag of er al dan niet een serene sfeer heerst binnen de parketten, kan ik mij op dit ogenblik niet uitspreken.

législature.

Enfin, la manière dont la question de M. Malmendier est formulée présuppose un manque de sérénité des parquets dans les affaires de disparition, ce que je ne puis confirmer ou infirmer, faute de précisions.

M. Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC). – Je remercie le ministre de ses réponses. Je continuerai à suivre attentivement ce dossier afin que les situations dramatiques auxquelles nous avons été confrontés ne tombent dans l'oubli après la crise aiguë qui a frappé notre pays. Je redoute en effet que nous soyons une nouvelle fois plongés dans l'horreur faute d'attention suffisante accordée à cet aspect des choses.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Nous suivrons certainement de concert l'évolution d'une problématique qui nous préoccupe l'un et l'autre.

Question orale de M. Chokri Mahassine au ministre des Finances sur « le lien entre la reconnaissance comme musée et la possibilité de rendre fiscalement déductibles les libéralités des mécènes » (n° 2-22)

M. le président. – Le ministre Verwilghen répondra au nom du ministre Reynders.

M. Chokri Mahassine (SP). – *Nous constatons que les musées et peut-être aussi d'autres ASBL du secteur socioculturel qui perdent leur reconnaissance officielle, ne peuvent plus délivrer d'attestations fiscales pour les dons de mécènes.*

La perte de cette reconnaissance touche doublement ces institutions: non seulement elles perdent leurs subsides, lesquels sont souvent limités, mais de plus, elles laissent échapper certaines rentrées provenant du secteur privé. Cela nous semble être en contradiction avec le souhait de responsabilisation du secteur socioculturel qui implique qu'il y soit davantage fait appel aux moyens privés.

Je souhaiterais une réponse aux trois questions suivantes. Premièrement, l'octroi de subsides à une institution ou sa reconnaissance, par exemple par la Communauté flamande, constitue-t-il une condition de base pour l'autorisation de délivrance d'attestations fiscales?

Deuxièmement, le ministre peut-il indiquer quels critères sont utilisés par l'administration fiscale pour cette délivrance?

Troisièmement, n'est-il pas nécessaire d'instaurer pour le secteur socioculturel des critères uniformes de délivrance des attestations fiscales ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Au nom du ministre des Finances, je peux communiquer qu'il est ici question de la reconnaissance d'institutions culturelles qui sont autorisées à délivrer des attestations afin de déduire des impôts les montants des libéralités. Cette matière est régie par l'article 104 du Code des impôts sur les revenus.*

Selon l'arrêté d'exécution, il doit s'agir d'institutions subventionnées par l'État ou par une des communautés. Elles doivent posséder une personnalité juridique et ne peuvent poursuivre un but lucratif. Leur action doit couvrir l'ensemble du pays ou d'une communauté. Les activités locales n'entrent donc pas en ligne de compte. La

De heer Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik zal dit dossier aandachtig blijven volgen zodat de dramatische situaties waarmee we werden geconfronteerd niet worden vergeten na de scherpe crisis die ons land heeft getroffen. Ik vrees dat wij op een nieuwe ramp afstevenen als niet voldoende aandacht aan dat aspect wordt besteed.*

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Wij zullen zeker in overleg de evolutie volgen van dit probleem, dat ons allen bezighoudt.*

Mondelinge vraag van de heer Chokri Mahassine aan de minister van Financiën over «de koppeling van erkenning als museum aan de mogelijkheid om giften van sponsors fiscaal aftrekbaar te maken» (nr. 2-22)

De voorzitter. – Minister Verwilghen zal antwoorden namens minister Reynders.

De heer Chokri Mahassine (SP). – We stellen vast dat musea, en wellicht ook andere vzw's in de sociaal-culturele sector, die hun officiële erkenning verliezen niet meer in staat zijn om fiscale attesten af te leveren voor giften van sponsors.

Het verlies van een erkenning treft instellingen dubbel: ze verliezen niet alleen hun subsidie, hoewel die vaak beperkt is, maar grijpen ook naast een aantal mogelijke inkomsten van privé-sponsors. Dit lijkt ons in tegenspraak met de vraag naar meer verantwoordelijkheid van de sociaal-culturele sector, waarbij wordt verwacht dat in deze sector sterker beroep wordt gedaan op privé-middelen.

Graag kreeg ik antwoord op de volgende drie vragen.

Ten eerste, is de subsidiëring of erkenning van een instelling, bijvoorbeeld door de Vlaamse Gemeenschap, een basisvoorwaarde voor het bekomen van een toelating om fiscale attesten af te leveren?

Ten tweede, kan de minister meedelen welke criteria door de fiscale administratie worden gehanteerd bij het afleveren van fiscale attesten?

Ten derde, is het niet noodzakelijk om voor de sociaal-culturele sector te streven naar eenvormige criteria bij het afleveren van fiscale attesten?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Sta me toe op de vraag van de heer Mahassine te antwoorden namens de minister van Financiën, die verhinderd is, maar die deze materie zonder verpinken en in één ruk kan verduidelijken.

Het gaat om de erkenning van de culturele instellingen, bedoeld in artikel 104 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen, versie 1992, die gemachtigd zijn kwijtschrijven uit te reiken voor giften die de schenker van zijn belastbaar netto inkomsten kan aftrekken.

De eerste en de tweede vraag sluiten zo nauw bij elkaar aan dat er een gezamenlijk antwoord kan worden op gegeven.

reconnaissance est subordonnée à un avis motivé de l'exécutif de la communauté. Les conditions et formalités doivent garantir un traitement équitable.

Question orale de M. Ludwig Caluwé au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur « la hausse annoncée des tarifs de connexion à Internet » (n° 2-19)

M. le président. – Le ministre Verwilghen répondra au nom du ministre Daems.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *J'apprécie que le ministre Verwilghen réponde mais j'espère qu'une raison valable motive l'absence du ministre des télécommunications, faute de quoi ce pourrait être interprété comme un petit délit de fuite.*

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Le week-end prochain, la communauté des internautes invite à une grève générale des télécommunications, en quelque sorte un « jour sans ». Cette action trouve son origine dans la décision de Belgacom de supprimer dès le 1er novembre, les tarifs réduits accordés en heures creuses aux internautes depuis le 15 mars 1998.

Cette augmentation des tarifs n'est pas le fruit du hasard. Elle avait déjà été annoncée le 5 juillet dernier immédiatement après la décision du Tribunal du commerce de Bruxelles qui interdisait à Belgacom de pratiquer des tarifs différents pour les connexions internet par le biais du préfixe 078. Début septembre, Belgacom confirma son intention d'augmenter les tarifs dans un communiqué de presse qui passa cependant inaperçu dans le grand public. Ce n'est qu'après le troisième communiqué de Belgacom en date du 4 octobre dernier qu'une certaine agitation se manifesta et que le ministre des Télécommunications réagit. Il annonça qu'il jouerait le rôle de

De voorwaarden en de formaliteiten waaraan dergelijke instellingen moeten voldoen om te worden erkend, zijn opgesomd in artikel 58 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het vermeld wetboek. Daartoe behoort de voorwaarde dat zij wegens hun werkzaamheden door de Staat of door een van de gemeenschappen gesubsidieerd worden. Let op het woord "of", dat van belang is.

Bovendien is vereist dat de instellingen die een aanvraag tot erkenning indienen rechtspersoonlijkheid bezitten, dat ze generlei gewin najagen voor zichzelf noch voor hun leden en dat hun invloedsgebied een van de gemeenschappen of het gehele land bestrijkt, zodat instellingen worden uitgesloten die slechts op lokaal gebied werkzaam zijn en hun werkzaamheden rechtstreeks en uitsluitend verrichten in het domein van de verspreiding van de cultuur.

Met betrekking tot de naleving van deze laatste voorwaarde wordt een gemotiveerd advies gevraagd aan de regering van de gemeenschap waaronder het invloedsgebied van de aanvragende instelling ressorteert.

De voorwaarden en formaliteiten waaraan een instelling overeenkomstig artikel 58 moet voldoen om als een culturele instelling voor het afgeven van fiscale attesten te worden erkend, strekken ertoe een gelijke behandeling van dergelijke instellingen te waarborgen.

Tot daar het antwoord dat minister Reynders op de drie vragen wenst te geven.

Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over «de aangekondigde stijging van de internettelefoontarieven» (nr. 2-19)

De voorzitter. – Minister Verwilghen zal antwoorden namens minister Daems.

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Ik waardeer uiteraard dat minister Verwilghen zal antwoorden, maar ik hoop dat de minister van Telecommunicatie een geldige reden heeft voor zijn afwezigheid, anders is dit toch een lichte vorm van vluchtmisdrijf.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

Het komende weekeinde roept de internetgemeenschap op tot een algemene telecommunicatiestaking, een soort van "zonder-dag". Aanleiding is de beslissing van Belgacom om op 1 november opnieuw af te stappen van het op 15 maart 1998 ingevoerde verlaagde tarief voor internetgebruik tijdens de daluren.

Deze tariefstijging komt niet uit de lucht gevallen. Ze werd reeds aangekondigd op 5 juli van dit jaar, onmiddellijk na de uitspraak van de Brusselse Rechtbank van Koophandel die Belgacom verbood aparte tarieven aan te rekenen voor internetverbindingen via niet-geografische 078-nummers. Begin september bevestigde Belgacom de voorgenomen tariefverhoging in een persmededeling die aan het brede publiek echter nog onopgemerkt voorbijging. Pas na de derde mededeling van Belgacom op 4 oktober van dit jaar ontstond er enige commotie en reageerde de minister van Telecommunicatie. Hij kondigde aan te zullen bemiddelen tussen Belgacom en de operatoren. Aan de basis van het

médiateur entre Belgacom et les opérateurs. Le conflit est sans aucun doute généré par l'impasse dans laquelle se trouvent Belgacom et les opérateurs à propos des tarifs d'interconnexion.

Le 1^{er} novembre approche et l'on n'est manifestement pas sorti de l'impasse de sorte qu'à partir de lundi, la Belgique ne maintiendra pas la réduction des tarifs internet introduite en 1998. Au contraire, elle deviendra quasiment le pays où l'internet coûte le plus cher, du moins pour ceux qui ne peuvent utiliser le câble et sont condamnés à passer par le téléphone pour se connecter au net. Une récente étude de l'OCDE a mis cette situation en évidence.

Quels efforts concrets ont été faits par l'IBPT et le ministre depuis l'accession au pouvoir du gouvernement le 5 juillet, pour sortir de l'impasse dans laquelle se trouvent Belgacom et les opérateurs et pour éviter les augmentations de tarif? Pourquoi n'a-t-on pas abouti? Quand le ministre pense-t-il obtenir des résultats? A-t-il proposé à Belgacom d'attendre pour augmenter ses tarifs que le juge se soit définitivement prononcé en appel? Ne serait-il pas souhaitable d'associer également des représentants des consommateurs aux négociations?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Le ministre des Télécommunications est actuellement en voyage de travail aux États-Unis. Je vous donnerai donc lecture, en son nom, de la réponse qu'il m'a transmise par e-mail.*

La percée d'internet et de l'utilisation de l'e-mail est une priorité du gouvernement actuel. Le ministre des Télécommunications a simplement pour tâche de veiller à l'exécution du contrat de gestion avec l'entreprise publique autonome Belgacom.

À la suite de l'intention de Belgacom d'augmenter à nouveau les tarifs internet de 35 à 45 francs l'heure pendant les heures creuses, on a pris contact avec les différents acteurs. En outre, l'IBPT a été invité à réfléchir avec les opérateurs et les fournisseurs d'accès à une éventuelle diminution des tarifs. Une consultation des utilisateurs est également prévue. De plus, de nombreuses questions sont posées via le site de TELCOBEL.

Internet n'arrivera à percer vraiment que lorsque les conditions seront rendues attrayantes. Des prix compétitifs font partie de ces conditions.

conflict ligt immers ongetwijfeld de patstelling tussen Belgacom en de operatoren over de interconnectietarieven.

We naderen 1 november en blijkbaar is die patstelling nog niet doorbroken, zodat België van maandag af de in 1998 ingevoerde daling van de internettarieven niet langer handhaaft, maar integendeel bijna het duurste internetland wordt, tenminste toch voor wie geen gebruik kan maken van de kabel en verplicht is via de telefoon op het net te komen. Een recente studie van de OESO toonde dit nog aan.

Welke concrete inspanningen deden het BIPT en de minister sinds het aantreden van de regering, onmiddellijk na 5 juli, om de patstelling tussen Belgacom en de operatoren te doorbreken en de tariefverhogingen af te wenden? Waarom hebben deze niet tot een resultaat geleid? Wanneer verwacht de minister wel resultaat? Heeft de minister Belgacom voorgesteld om de prijsverhoging te verdagen tot na de definitieve uitspraak van de rechter in beroep? Is het niet raadzaam om ook vertegenwoordigers van de eindgebruikers bij deze onderhandelingen te betrekken?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Ik kan de heer Caluwé onmiddellijk geruststellen. Er is geen sprake van een vluchtmisdrijf, aangezien minister Daems op het ogenblik op werkbezoek is in de Verenigde Staten. Ik pleit dan ook voor zijn invrijheidstelling.

De minister van Telecommunicatie heeft mij verzocht de heer Caluwé het volgend antwoord te bezorgen:

De doorbraak van e-mail- en internetgebruik in ons land is een van mijn prioriteiten. Belgacom is een autonoom overheidsbedrijf. Mijn bevoegdheid bestaat erin toe te zien op de naleving van het beheerscontract. Ik heb dit na elk incident gedaan. Het beheerscontract bleek telkens te zijn nageleefd.

Na 5 juli ben ik begonnen met een informatieronde waarbij ik zoveel mogelijk actoren of hun vertegenwoordigers heb gezien. De standpunten van de verschillende partijen werden informatief aan elkaar getoetst. Deze eerste stappen hebben niet tot resultaten geleid. Belgacom bleef op het standpunt om de tijdelijke vermindering van 45 naar 35 frank per uur op het internet tijdens de daluren met ingang van 1 november in te trekken.

Nieuwe initiatieven van mijn kant zouden zo snel mogelijk tot resultaten moeten leiden. Het is mijn overtuiging dat lage tarieven een stimulans zijn voor de verdere doorbraak van het internet in ons land. Daarom heb ik het BIPT de opdracht gegeven om, na de afronding van de BRIO-2000-akkoorden, de internet service providers en de operatoren samen te brengen om na te gaan hoe een lagere internetprijs voor de eindgebruiker tijdens de daluren kan worden bereikt. Alle betrokken partijen zullen een beetje water in de wijn moeten doen.

Tijdens mijn informatieronde hebben mijn medewerkers en ik vele eindgebruikers ontmoet en hun grieven gehoord. Ook op de interactieve Telcobelsite komen dagelijks vele vragen en suggesties binnen. De grieven zijn bekend. Ik verdedig trouwens in debatten steeds goedkope tarieven. Het internet zal immers in België pas doorbreken wanneer de juiste

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *Le collègue du ministre Verwilghen a en effet une excuse valable pour justifier son absence aujourd'hui. Les États-Unis ne sont pas la porte à côté ; il pouvait donc difficilement faire un saut jusqu'ici pour répondre à ma question.*

Je me propose de revenir sur cette affaire au cours des semaines à venir et d'interroger à ce sujet le ministre Daems.

Question orale de M. Chris Vandebroeke au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur « les mesures visant à prévenir la vente d'archives dérobées » (n° 2-20)

M. Chris Vandebroeke (VU-ID). – *J'ai aujourd'hui une question très concrète pour le ministre. Les documents d'archives appartiennent, comme tout le monde le sait, au domaine public. Cela implique notamment qu'ils ne peuvent être ni vendus ni offerts. Il arrive cependant qu'ils le soient, notamment lorsqu'il s'agit de documents dérobés – lisez volés. Un cas concret s'est produit, lors d'une vente aux enchères chez « Stargardt » à Berlin, où un parchemin de Philippe d'Alsace, datant de 1177, est mis en vente (n° 1103 du catalogue). Il s'agit d'un parchemin de l'abbaye de Messines qui fut volé en 1914, en même temps que de nombreuses autres pièces d'archives.*

C'est pourquoi nous demandons expressément que cette pièce d'archives soit retirée de la vente, s'il le faut en passant par la voie consulaire, et remise aux services des archives du Royaume.

Nous pouvons aussi nous demander s'il ne serait pas nécessaire d'élaborer une réglementation européenne générale afin de remédier, dans le futur, à des situations de ce type.

Le ministre peut-il prendre les dispositions nécessaires pour ces deux points?

M. Rudy Demotte, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – *Il s'agit effectivement d'un document appartenant à l'État. Les archives de l'abbaye concernée sont considérées comme étant de nature publique. Dans un tel cas, les archives ne doivent pas nécessairement être déposées auprès d'une institution publique pour être considérées comme un bien public.*

Par arrêté royal de 1998, une cellule a été créée au ministère des Affaires économiques en vue de récupérer les archives volées. Cet arrêté ne traite toutefois que de la Seconde Guerre mondiale. Il est cependant impossible de retirer du commerce le document visé, étant donné qu'il a déjà été vendu au mois de mars. Cette information a été diffusée par l'ambassade belge à Berlin. Je prendrai également contact avec le ministre des Affaires étrangères pour engager une procédure en vue de récupérer ce bien national. Afin de prévenir de tels incidents à l'avenir, je propose d'étendre l'activité de la cellule susmentionnée à tous les faits de guerre.

randvoorwaarden zijn vervuld. Concurrerende internettarieven zijn een dergelijke randvoorwaarde.

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – De collega van minister Verwilghen heeft inderdaad een geldige reden voor zijn afwezigheid vandaag. De Verenigde Staten liggen nu niet bepaald bij de deur, zodat hij niet vlug even kon overkomen om op mijn vraag te antwoorden.

Ik neem mij voor om in de loop van de komende weken deze aangelegenheid opnieuw aan te snijden en minister Daems daarover te ondervragen.

Mondelinge vraag van de heer Chris Vandebroeke aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de maatregelen ter voorkoming van de verkoop van ontvreemde archiefstukken» (nr. 2-20)

De heer Chris Vandebroeke (VU-ID). – Ik heb vandaag een heel concrete vraag voor de minister. Zoals iedereen weet behoren archiefstukken per definitie tot het openbaar domein. Dat houdt meer bepaald in dat ze niet aangeboden of te koop gesteld kunnen worden. Soms gebeurt dat toch, namelijk wanneer dergelijke documenten ontvreemd - versta gestolen - worden. Ik geef een concreet voorbeeld. Op het ogenblik wordt bij het veilinghuis Stargardt in Berlijn een oorkonde van Filip van de Elzas uit 1177 te koop aangeboden onder het nummer 1103 van de veilingcatalogus. Het gaat om een oorkonde van de abdij van Mesen, die tijdens de Eerste Wereldoorlog samen met tal van andere archivalia werd ontvreemd.

Vandaar rijst de concrete vraag of het niet mogelijk is via consulaire weg dat archiefstuk aan de verkoop te onttrekken en het opnieuw in de diensten van het Rijksarchief te integreren.

Is het bovendien niet mogelijk een veralgemeende Europese regelgeving uit te werken om in de toekomst dergelijke situaties onmogelijk te maken?

Kan de minister voor beide punten de nodige schikkingen treffen?

De heer Rudy Demotte, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – De oorkonde van Filip van de Elzas is inderdaad een document dat aan de Belgische Staat toebehoort. De abdij van Mesen in de omgeving van Ieper behoort tot de Benedictijnenorde. Tijdens de Franse Revolutie werd deze abdij opgeheven en daardoor worden haar archieven beschouwd als documenten van publieke aard. Dat blijkt ook uit een arrest van 1835 van het hof van beroep van Brussel. Ik wil hierbij vermelden dat in dergelijk geval de archieven niet noodzakelijk bij een openbare instelling moeten worden gedeponereerd om toch als een publiek goed te worden beschouwd.

In het ministerie van Economische Zaken werd in 1998 bij koninklijk besluit een cel voor de recuperatie van geroofde goederen opgericht. Jammer genoeg heeft dit koninklijk besluit enkel betrekking op de Tweede Wereldoorlog.

Het is niet meer mogelijk de oorkonde van Filip van de Elzas aan de verkoop te onttrekken, aangezien ze reeds in maart van dit jaar werd verkocht. Ik kreeg deze informatie van de Belgische ambassadeur in Berlijn.

M. Chris Vandenbroeke (VU-ID). – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Je pense cependant qu'il y a un léger malentendu. Pour autant que je sache, le parchemin n'était toujours pas vendu le mois dernier, mais il est vrai qu'il avait été mis en vente pour la première fois en mars de cette année. J'apprécie en tous cas au plus haut point que le ministre tente de récupérer le parchemin.*

J'ai aussi demandé au ministre s'il est possible de prendre une initiative afin d'élaborer une réglementation européenne en vue d'éviter à l'avenir ce genre d'incident et, si possible, d'y remédier. Le ministre peut-il faire cette démarche?

M. Rudy Demotte, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – *Cela relève des compétences du ministre de la Justice. J'en discuterai avec lui et je tenterai d'élaborer une solution un peu plus large.*

Scrutin pour la présentation d'une liste double pour une place vacante de conseiller à la Cour de Cassation (Doc. 2-94)

M. le président. – Nous allons procéder maintenant au scrutin pour la présentation du premier candidat. *(Il est procédé au scrutin.)*

Recours en annulation d'un décret

M. le président. – Le Sénat a introduit le 20 novembre 1998 un recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 23 juin 1998 octroyant une aide complémentaire aux personnes vivant dans une situation de précarité par suite de circonstances dues à la guerre, à la répression et à l'épuration.

La Cour d'Arbitrage s'est prononcée le 14 octobre 1999 sur ce dossier et annule dans son arrêt 110/99 le décret susmentionné.

– **Dépôt au Greffe.**

Nomination d'un membre de la commission de surveillance des opérations de la Caisse d'amortissement

M. le président. – Au cours de sa séance du 25 juin 1998 le Sénat avait nommé M. Francis Poty en qualité de délégué à la commission de surveillance des opérations de la Caisse d'amortissement, instituée par la loi du 2 août 1955.

M. Poty ayant démissionné de cette fonction, le Sénat doit procéder à son remplacement.

In het kader van de internationale conventie van Den Haag uit 1907 zal ik contact opnemen met mijn collega van Buitenlandse Zaken met het oog op het opstarten van een procedure om dit nationaal goed te recupereren. Om te vermijden dat dergelijke incidenten opnieuw voorkomen, stel ik voor de bevoegdheden van de cel voor de recuperatie van gestolen goederen uit te breiden tot alle oorlogsfeiten.

De heer Chris Vandenbroeke (VU-ID). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik denk echter dat er een klein misverstand is gerezen. Voor zover ik weet, was de oorkonde vorige maand nog steeds niet verkocht, maar werd ze wel in maart van dit jaar voor het eerst te koop aangeboden. Ik waardeer in elk geval ten zeerste dat de minister pogingen zal doen om het stuk te recupereren.

Ik heb ook aan de minister gevraagd of het niet mogelijk is een initiatief te nemen om een Europese regeling uit te werken om dergelijke incidenten in de toekomst te voorkomen of zo nodig te herstellen. Kan de minister ook deze stap zetten?

De heer Rudy Demotte, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – Dat valt onder de bevoegdheid van de minister van Justitie. Ik zal het met hem bespreken en trachten een iets bredere oplossing uit te werken.

Geheime stemming over de voordracht van een dubbeltal voor een openstaand ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie (Stuk 2-94)

De voorzitter. – Wij stemmen eerst over de voordracht van de eerste kandidaat. *(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)*

Beroep tot vernietiging van een decreet

De voorzitter. – Op 20 november 1998 diende de Senaat bij het Arbitragehof een beroep tot vernietiging in tegen het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 23 juni 1998 houdende bijkomende bijstand aan personen die in een bestaansonzekere toestand verkeren ten gevolge van oorlogsomstandigheden, repressie en epuratie.

Op 14 oktober 1999 heeft het Arbitragehof zich over deze zaak uitgesproken en vernietigt in zijn arrest 110/99 het voornoemde decreet.

– **Neergelegd ter Griffie.**

Benoeming van een lid van de commissie van toezicht op de verrichtingen van de Amortisatiekas

De voorzitter. – Tijdens zijn vergadering van 25 juni 1998 had de Senaat de heer Francis Poty benoemd tot afgevaardigde in de commissie van toezicht op de verrichtingen van de Amortisatiekas ingesteld bij de wet van 2 augustus 1955.

Daar de heer Poty ontslag heeft genomen uit deze functie,

La candidature de M. Istasse est présentée pour ce mandat.

Le Sénat estimera certainement ne pas devoir passer au scrutin? (*Assentiment*)

Je proclame donc M. Istasse membre de la commission de surveillance des opérations de la Caisse d'amortissement. Il achèvera le mandat de M. Poty.

Il en sera donné connaissance au ministre des Finances.

Nomination d'un membre de la commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations

M. le président. – Au cours de sa séance du 15 janvier 1998, le Sénat avait nommé M. Goovaerts en qualité de délégué à la commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations, instituée par la loi du 31 juillet 1934.

Comme M. Goovaerts n'est plus membre du Sénat, le Sénat doit procéder à son remplacement.

La candidature de Mme Kestelijn-Sierens est présentée pour ce mandat.

Le Sénat estimera certainement ne pas devoir passer au scrutin? (*Assentiment*)

Je proclame donc Mme Kestelijn-Sierens membre de la commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations. Elle achèvera le mandat de M. Goovaerts.

Il en sera donné connaissance au ministre des Finances.

Ordre des travaux

M. le président. – Je présume que le Sénat laissera au président et au bureau le soin de fixer la date et l'ordre du jour des prochaines séances plénières? (*Assentiment*)

Scrutin pour la présentation d'une liste double pour une place vacante de conseiller à la Cour de Cassation (Doc. 2-94)

M. le président. – Voici le résultat du scrutin pour la présentation du premier candidat à la place de conseiller à la Cour de cassation :

Nombre de votants : 50

Bulletins blancs ou nuls : 0

Votes valables : 50

Majorité absolue : 26.

Mme Matray obtient 50 suffrages.

moet de Senaat tot zijn vervanging overgaan.

Voor dit mandaat wordt de kandidatuur van de heer Istasse voorgedragen.

De Senaat zal derhalve zeker geen stemming vragen? (*Instemming*)

Bijgevolg roep ik de heer Istasse uit tot lid van de commissie van toezicht op de verrichtingen van de Amortisatiekas. Hij zal het mandaat van de heer Poty voleindigen.

Hiervan zal kennis worden gegeven aan de minister van Financiën.

Benoeming van een lid van de commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas

De voorzitter. – Tijdens zijn vergadering van 15 januari 1998 had de Senaat de heer Goovaerts benoemd tot afgevaardigde in de commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas ingesteld bij de wet van 31 juli 1934.

Daar de heer Goovaerts geen lid meer is van de Senaat, moet de Senaat tot zijn vervanging overgaan.

Voor dit mandaat wordt de kandidatuur van mevrouw Kestelijn-Sierens voorgedragen.

De Senaat zal derhalve zeker geen stemming vragen? (*Instemming*)

Bijgevolg roep ik de mevrouw Kestelijn-Sierens uit tot lid van de commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas. Zij zal het mandaat van de heer Goovaerts voleindigen.

Hiervan zal kennis worden gegeven aan de minister van Financiën.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. - Gaat de Senaat akkoord om vertrouwen te geven aan zijn voorzitter en aan het bureau om de datum en de agenda van de volgende plenaire vergaderingen te bepalen? (*Instemming*)

Geheime stemming over de voordracht van een dubbeltal voor een openstaand ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie (Stuk 2-94)

De voorzitter. – Ziehier de uitslag van de stemming over de voordracht van de eerste kandidaat voor het ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie :

Aantal stemmenden : 50

Blanco of ongeldige stembriefjes: 0

Geldige stemmen : 50

Volstreekte meerderheid : 26.

Mevrouw Matray behaalt 50 stemmen.

En conséquence, Mme Matray ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamée première candidate.

En principe, nous devons procéder maintenant à la présentation du deuxième candidat.

Etant donné qu'il ne reste qu'un seul candidat, il me semble que le Sénat peut se dispenser d'un scrutin pour cette présentation.

En conséquence, Mme Drèze est proclamée deuxième candidate.

Il sera donné connaissance de ces présentations au Ministre de la Justice et au procureur général près la Cour de cassation;

M. le président. – Le Sénat se réunira à nouveau à 17 h.

(La séance est levée à 16 h 30.)

Excusés

Mme De Roeck, pour devoirs de sa charge; Mmes Willame-Boonen, Staveaux-Van Steenberghe et Kestelijn-Sierens, MM. Moreels et Maystadt, Mme Kaçar, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijgevolg wordt mevrouw Matray, die de volstrekte meerderheid der stemmen bekomen heeft, tot eerste candidate uitgeroepen.

Wij moeten nu in principe stemmen over de voordracht van de tweede kandidaat.

Vermits er evenwel slechts één kandidaat overblijft, meen ik dat de Senaat het overbodig zal achten een geheime stemming te houden voor deze voordracht.

Bijgevolg wordt mevrouw Drèze tot tweede candidate uitgeroepen.

Van deze voordrachten zal kennis worden gegeven aan de Minister van Justitie en aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

De voorzitter. – De Senaat vergadert opnieuw om 17 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 16.30 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw De Roeck, wegens ambtsplichten; mevrouw Willame-Boonen, mevrouw Staveaux-Van Steenberghe en mevrouw Kestelijn-Sierens, de heren Moreels en Maystadt, mevrouw Kaçar, met opdracht in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Sommaire

Dépôt de propositions	p. 27
Propositions prises en considération.....	p. 29
Demandes d'explications.....	p. 31
Composition de commissions	p. 31
Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale.....	p. 32
Commission communautaire française	p. 32

Dépôt de propositions

Propositions de loi

Article 77

Proposition de loi interprétative des articles 6, 584 et 1385bis du Code judiciaire (de M. Jacques Santkin et consorts; Doc. **2-115/1**).

Proposition de loi modifiant l'article 254, §3, du Code judiciaire et l'article 21, alinéa 5, de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relative à la formation et au recrutement des magistrats (de M. Hugo Vandenberghe; (Doc. **2-118/1**).

Proposition de loi instituant une étude d'impact sur l'émancipation et modifiant la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat (de Mme Sabine de Bethune; Doc. **2-120/1**).

Proposition de loi modifiant l'article 205 du Code judiciaire en vue d'ouvrir la fonction de juge consulaire effectif ou suppléant aux conjoints aidants (de Mme Sabine de Bethune; Doc. **2-123/1**).

Article 81

Proposition de loi modifiant l'article 2 de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants (de M. René Thissen; Doc. **2-113/1**).

Proposition de loi relative à la protection de l'embryon in vitro (de Mme Ingrid van Kessel; Doc. **2-114/1**).

Proposition de loi relative aux examens médicaux dans le cadre des embauchages (de Mme Myriam Vanlerberghe; Doc. **2-116/1**).

Bijlage

Inhoudsopgave

Indiening van voorstellen	p. 27
In overweging genomen voorstellen	p. 29
Vragen om uitleg	p. 31
Samenstelling van commissies	p. 31
Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	p. 32
Commission communautaire française.....	p. 32

Indiening van voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77

Wetsvoorstel tot uitlegging van de artikelen 6, 584 en 1385bis van het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Jacques Santkin c.s.; Gedr. St. **2-115/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 254, §3, van het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 21, vijfde lid, van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (van de heer Hugo Vandenberghe; Gedr. St. **2-118/1**).

Wetsvoorstel houdende instelling van een emancipatie-effectrapportage en tot wijziging van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (van mevrouw Sabine de Bethune; Gedr. St. **2-120/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 205 van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het ambt van werkend of plaatsvervangend rechter in handelszaken open te stellen voor meewerkende echtgenoten (van mevrouw Sabine de Bethune; Gedr. St. **2-123/1**).

Artikel 81

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2 van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen (van de heer René Thissen; Gedr. St. **2-113/1**).

Wetsvoorstel betreffende de bescherming van het embryo in vitro (van mevrouw Ingrid van Kessel; Gedr. St. **2-114/1**).

Wetsvoorstel betreffende de medische onderzoeken in het kader van aanwervingen (van mevrouw Myriam Vanlerberghe; Gedr. St. **2-116/1**).

Proposition de loi modifiant l'article 73 de la nouvelle loi communale (de Mme Jeannine Leduc et consorts; Doc. 2-119/1).

Proposition de loi instaurant un congé d'adoption pour les travailleurs salariés (de Mme Sabine de Bethune; Doc. 2-122/1).

Proposition de loi modifiant l'article 52 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (de M. Ludwig Caluwé; Doc. 2-124/1).

Proposition de loi relative à la transmission des officines pharmaceutiques (de M. Philippe Monfils; Doc. 2-125/1).

Proposition de loi modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (de M. Philippe Monfils; Doc. 2-126/1).

Proposition de loi modifiant diverses dispositions relatives à l'impôt sur le revenu, en vue de supprimer la discrimination fiscale frappant les personnes mariées (de M. Ludwig Caluwé et Mme Mia De Schamphelaere; Doc. 2-127/1).

Proposition de loi permettant aux caisses d'assurances sociales de renoncer aux majorations portant sur les cotisations sociales dues par les travailleurs indépendants (de M. René Thissen; Doc. 2-128/1).

Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne le champ d'application des chèques-services, la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (de M. René Thissen et Mme Clotilde Nyssens; Doc. 2-129/1).

Proposition de loi modifiant l'article 3 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques en ce qui concerne les traitements de substitution (de Mme Ingrid van Kessel et M. Hugo Vandenberghe; Doc. 2-131/1).

Proposition de loi visant à étendre le champ d'application de certaines aides à l'emploi (de M. Georges Dallemagne; Doc. 2-132/1).

Proposition de loi abaissant l'âge de la pension des mères occupant un emploi et ayant une carrière professionnelle (de M. Chris Vandembroeke et consorts; Doc. 2-134/1).

Proposition de loi établissant un prix fixe pour les livres (de M. Chris Vandembroeke; Doc. 2-135/1).

- Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

- Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à un projet politique global et intégré du gouvernement fédéral concernant les droits de l'enfant (de Mme Sabine de Bethune; Doc. 2-121/1).

Proposition de résolution sur la Birmanie (Myanmar) (de M. Philippe Mahoux et consorts; Doc. 2-130/1).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet (van mevrouw Jeannine Leduc c.s.; Gedr. St. 2-119/1).

Wetsvoorstel houdende instelling van een adoptieverlof voor werknemers (van mevrouw Sabine de Bethune; Gedr. St. 2-122/1).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 52 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (van de heer Ludwig Caluwé; Gedr. St. 2-124/1).

Wetsvoorstel betreffende de overdracht van apotheken (van de heer Philippe Monfils; Gedr. St. 2-125/1).

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (van de heer Philippe Monfils; Gedr. St. 2-126/1).

Wetsvoorstel tot wijziging van verschillende bepalingen betreffende de inkomstenbelasting met het oog op de opheffing van de fiscale discriminatie van gehuwden (van de heer Ludwig Caluwé en mevrouw Mia De Schamphelaere; Gedr. St. 2-127/1).

Wetsvoorstel strekkende om de sociale- verzekeringskassen te ontslaan van de verplichting een verhoging toe te passen op de door de zelfstandigen verschuldigde bijdragen (van de heer René Thissen; Gedr. St. 2-128/1).

Wetsvoorstel tot wijziging, wat het toepassingsgebied van de dienstencheques betreft, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (van de heer René Thissen en mevrouw Clotilde Nyssens; Gedr. St. 2-129/1).

Wetsvoorstel tot wijziging, wat de behandeling met vervangingsmiddelen betreft, van artikel 3 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (van mevrouw Ingrid van Kessel en de heer Hugo Vandenberghe; Gedr. St. 2-131/1).

Wetsvoorstel strekkende om de toepassing van bepaalde regelingen ter bevordering van de werkgelegenheid uit te breiden (van de heer Georges Dallemagne; Gedr. St. 2-132/1).

Wetsvoorstel tot verlaging van de pensioenleeftijd voor werkende moeders met een beroepsloopbaan (van de heer Chris Vandembroeke c.s.; Gedr. St. 2-134/1).

Wetsvoorstel tot instelling van een vaste boekenprijs (van de heer Chris Vandembroeke; Gedr. St. 2-135/1).

- Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

- Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende een allesomvattend geïntegreerd beleidsplan van de federale regering betreffende de rechten van het kind (van mevrouw Sabine de Bethune; Gedr. St. 2-121/1).

Voorstel van resolutie over Birma (Myanmar) (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Gedr. St. 2-130/1).

Proposition de résolution sur un plan visant à atteindre 0,7 % du PNB pour l'aide publique au développement (de M. Georges Dallemagne; Doc. 2-133/1).

Proposition de résolution relative à l'organisation et à la gestion des archives (de M. Chris Vandembroeke; Doc. 2-136/1).

Proposition de résolution relative à l'obligation de l'administration fiscale de fournir les informations fiscales requises dans le cadre de la procédure d'octroi d'une allocation d'études en faveur des étudiants de l'enseignement secondaire (de M. Chris Vandembroeke; Doc. 2-137/1).

- Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.
- Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Proposition de révisions du Règlement

Proposition de modification de l'article 86 du règlement du Sénat en ce qui concerne le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes (de Mme Sabine de Bethune et consorts; Doc. 2-117/1).

- Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.
- Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77

Proposition de loi interprétative des articles 6, 584 et 1385bis du Code judiciaire (de M. Jacques Santkin, Mme Myriam Vanlerberghe et M. Jean-François Istasse; Doc. 2-115/1).

- Envoi à la commission des Affaires sociales.

Proposition de loi modifiant l'article 254, §3, du Code judiciaire et l'article 21, alinéa 5, de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relative à la formation et au recrutement des magistrats (de M. Hugo Vandenberghe; Doc. 2-118/1).

- Envoi à la commission de la Justice.

Article 81

Proposition de loi modifiant le Code civil et la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, afin de permettre l'accouchement anonyme (de M. Philippe Monfils; Doc. 2-89/1).

- Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi modifiant le Code pénal par l'élargissement de la notion de légitime défense (de Mme Gerda Staveaux-Van Steenberghe et consorts; Doc. 2-90/1).

Voorstel van resolutie betreffende een plan om 0,7 % van het BNP te bestemmen voor officiële ontwikkelingshulp (van de heer Georges Dallemagne; Gedr. St. 2-133/1).

Voorstel van resolutie betreffende de organisatie en het beheer van het archiefwezen (van de heer Chris Vandembroeke; Gedr. St. 2-136/1).

Voorstel van resolutie over de meldingsplicht van de fiscale administratie in het kader van de procedure voor de toekenning van studietoelagen aan leerlingen van het secundair onderwijs (van de heer Chris Vandembroeke; Gedr. St. 2-137/1).

- Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.
- Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Voorstel van herziening van het Reglement :

Voorstel tot wijziging van artikel 86 van het reglement van de Senaat inzake het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Gedr. St. 2-117/1).

- Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.
- Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77

Wetsvoorstel tot uitlegging van de artikelen 6, 584 en 1385bis van het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Jacques Santkin, mevrouw Myriam Vanlerberghe en de heer Jean-François Istasse; Gedr. St. 2-115/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 254, §3, van het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 21, vijfde lid, van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (van de heer Hugo Vandenberghe; Gedr. St. 2-118/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Artikel 81

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en de op 14 juli 1994 gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen ten einde de mogelijkheid in te voeren om naamloos te bevallen (van de heer Philippe Monfils; Gedr. St. 2-89/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek tot uitbreiding van het begrip noodweer (van mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberghe c.s.; Gedr. St. 2-90/1).

- Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi complétant l'article 17 du Code judiciaire et l'article 3 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle en vue d'instaurer au profit des associations une action d'intérêt collectif (de Mme Clotilde Nyssens; Doc. 2-91/1).

- Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi modifiant l'article 22 du Code de la nationalité belge (de Mme Sabine de Bethune; Doc. 2-95/1).

- Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi organisant les fabriques d'église (de Mme Clotilde Nyssens; Doc. 2-104/1).

- Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Proposition de loi relative à l'euthanasie (de Mme Jeannine Leduc et consorts; Doc. 2-105/1).

- Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.

Proposition de loi insérant dans le Code civil un article 1383bis et un article 1384bis relatifs à la responsabilité, au devoir d'organisation et au devoir de surveillance des personnes qui ont bénévolement des mineurs d'âge sous leur garde dans le cadre d'associations de jeunesse (de MM. Patrik Vankrunkelsven et Chris Vandenbroeke; Doc. 2-107/1).

- Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne l'interdiction des armes laser antipersonnel et antisenseurs comme armes aveuglantes ou dispositifs de même nature (de M. Patrik Vankrunkelsven; Doc. 2-108/1).

- Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.

Proposition de loi modifiant les articles 28quinquies et 57 du Code d'instruction criminelle (de Mme Martine Taelman et consorts; Doc. 2-109/1).

- Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi modifiant l'article 2 de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants (de M. René Thissen; Doc. 2-113/1).

- Envoi à la commission des Affaires sociales.

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à l'augmentation du budget de la coopération au développement (de Mme Erika Thijs et Mme Mía De Schamphelaere; Doc. 2-102/1).

- Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.

- Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 17 van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 3 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering met het oog op de instelling ten voordele van de verenigingen van een rechtsvordering ter verdediging van de collectieve belangen (van mevrouw Clotilde Nyssens; Gedr. St. 2-91/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 22 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (van mevrouw Sabine de Bethune; Gedr. St. 2-95/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel houdende organisatie van de kerkfabrieken (van mevrouw Clotilde Nyssens; Gedr. St. 2-104/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Wetsvoorstel op de euthanasie (van mevrouw Jeannine Leduc c.s.; Gedr. St. 2-105/1).

- Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.

Wetsvoorstel houdende invoeging van de artikelen 1383bis en 1384bis in het Burgerlijk Wetboek, inzake de aansprakelijkheid, organisatie- en toezichtsplicht van personen die onbezoldigd en op vrijwillige basis toezicht uitoefenen op minderjarige kinderen in het kader van jeugdverenigingen (van de heren Patrik Vankrunkelsven en Chris Vandenbroeke; Gedr. St. 2-107/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, inzake het verbod op anti-personeelslaserwapens en anti-sensorlaserwapens als blindmakend wapen of soortgelijke mechanismen (van de heer Patrik Vankrunkelsven; Gedr. St. 2-108/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 28quinquies en 57 van het Wetboek van strafvordering (van mevrouw Martine Taelman c.s.; Gedr. St. 2-109/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2 van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen (van de heer René Thissen; Gedr. St. 2-113/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de verhoging van het budget voor ontwikkelings-samenwerking (van mevrouw Erika Thijs en mevrouw Mía De Schamphelaere; Gedr. St. 2-102/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Proposition de résolution relative à la remise de la dette des pays les plus pauvres (de Mme Erika Thijs et Mme Mia De Schampelaere; Doc. 2-103/1).

- Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.

Proposition de résolution relative au développement d'un plan de soins palliatifs axés sur les besoins du patient (de Mme Iris Van Riet et consorts; Doc. 2-106/1).

- Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes:

de M. Johan **MALCORPS** au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "*l'utilisation du tributylétain comme peinture antisalissures sur les coques de navires*" (n° 2-12)

de Mme Anne-Marie **LIZIN** au Ministre de la Défense sur "*la présence militaire belge au Kosovo et en Bosnie*" (n° 2-14)

de M. Ludwig **CALUWÉ** au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports sur "*le deuxième accès ferroviaire au port d'Anvers*" (n° 2-15)

de M. Vincent **VAN QUICKENBORNE** au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports sur "*l'utilisation d'éthylotests par la gendarmerie et la police*" (n° 2-16)

de M. Vincent **VAN QUICKENBORNE** au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "*la crise à La Poste*" (n° 2-17)

de M. Georges **DALLEMAGNE** au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur "*la mission en Lybie du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères*" (n° 2-18)

de M. Georges **DALLEMAGNE** au Ministre des Finances sur "*les initiatives - tant bilatérales que multilatérales - du gouvernement belge relatives à la remise de la dette des pays en voie de développement*" (n° 2-19)

- Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Composition de commissions

Conformément à l'article 21-4, 2^{ième} phrase, du Règlement, les modifications suivantes ont été apportées dans la composition des commissions:

Commission de la Justice

Membres:

Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge remplace M. Jurgen Ceder (19.10.1999)

Suppléants:

M. Jurgen Ceder remplace Mme Gerda Staveaux-Van

Voorstel van resolutie betreffende schuldkwijtschelding voor de armste landen (van mevrouw Erika Thijs en mevrouw Mia De Schampelaere; Gedr. St. 2-103/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Voorstel van resolutie betreffende de uitwerking van een behoeftegestuurd palliatief plan (van mevrouw Iris Van Riet c.s.; Gedr. St. 2-106/1).

- Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer Johan **MALCORPS** aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "*het gebruik van tributyltin als aangroeiwerend middel op scheepsrompen*" (nr. 2-12)

van Mevrouw Anne-Marie **LIZIN** aan de Minister van Landsverdediging over "*de Belgische militaire aanwezigheid in Kosovo en Bosnië*" (nr. 2-14)

van de heer Ludwig **CALUWÉ** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer over "*de tweede spoortoegang tot de Antwerpse haven*" (nr. 2-15)

van de heer Vincent **VAN QUICKENBORNE** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer over "*het gebruik van alcoholtesters door rijkswacht en politie*" (nr. 2-16)

van de heer Vincent **VAN QUICKENBORNE** aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "*De Post in crisis*" (nr. 2-17)

van de heer Georges **DALLEMAGNE** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over "*de missie in Libië van de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken*" (nr. 2-18)

van de heer Georges **DALLEMAGNE** aan de Minister van Financiën over "*de bilaterale en de multilaterale initiatieven van de Belgische regering in verband met de vermindering van de schulden van de ontwikkelingslanden*" (nr. 2-19)

- Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden .

Samenstelling van commissies

Overeenkomstig artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werden de volgende wijzigingen in de samenstelling van de commissies doorgevoerd:

Commissie voor de Justitie

Leden:

mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge vervangt de heer Jurgen Ceder (19.10.1999)

Plaatsvervangers:

de heer Jurgen Ceder vervangt mevrouw Gerda Staveaux-Van

Steenberge (19.10.1999).

Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale

Par message du 21 octobre 1999, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale a fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de cette date.

- **Pris pour notification.**

Commission communautaire française

Par message du 22 octobre 1999, l'Assemblée de la Commission communautaire française a fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de cette date.

- **Pris pour notification.**

Steenberge (19.10.1999).

Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Bij boodschap van 21 oktober 1999 heeft de Verenigde vergadering van de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Commission communautaire française

Bij boodschap van 22 oktober 1999 heeft de Vergadering van de "Commission communautaire française" aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**